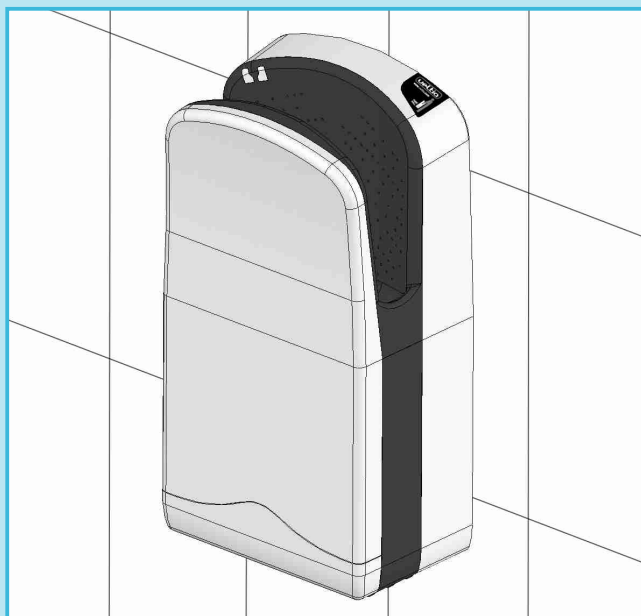




## VELTIA HAND DRYER



**EN MANUAL:** SAFETY, INSTALLATION, OPERATION, MAINTENANCE, WARRANTY

**ES MANUAL:** SEGURIDAD, INSTALACIÓN, FUNCIONAMIENTO, MANTENIMIENTO, GARANTÍA

**FR MANUEL:** SÛRETÉ, INSTALLATION, OPÉRATION, ENTRETIEN, GARANTIE

**DE ANLEITUNG:** SICHERHEIT, INSTALLATION, FUNKTION, WARTUNG, GARANTIE

**IT MANUALE:** SICUREZZA, INSTALLAZIONE, FUNZIONAMENTO, MANUTENZIONE, GARANZIA

**PT MANUAL:** SEGURANÇA, INSTALAÇÃO, FUNCIONAMENTO, MANUTENÇÃO, GARANTIA

**NL GEBRUIKSAANWIJZING:** VEILIGHEID, INSTALLATIE, GEBRUIK, ONDERHOUD, GARANTIE

**AR دليل الإستعمال:** السلامة. التركيب. التشغيل. الصيانة. الضمانة

**GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:** ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΕΓΓΥΗΣΗ

**TR KULLANMA KILAVUZU:** GUVENLİK, KURULUM, CALİSTIRMA, BAKİM, GARANTİ

**PO INSTRUKCJA OBSŁUGI:** BEZPIECZEŃSTWO, INSTALACJA, DZIAŁANIE, KONSERWACJA, GWARANCJA

**LI INSTRUKCIJA VARTOTOJUI:** SAUGUMAS, INSTALIACIJA, FUNKCIJOS, PRIEŽIŪRA, GARANTIJA



|           |                                                                                                                      |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN</b> | <b>WARNING:</b> READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE INSTALLING AND POWERING THIS PRODUCT ON                            |
| <b>ES</b> | <b>ADVERTENCIA:</b> LEER CUIDADOSAMENTE EL MANUAL ANTES DE INSTALAR ESTE EQUIPO Y PONERLO EN FUNCIONAMIENTO          |
| <b>FR</b> | <b>AVIS :</b> LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER CE PRODUIT ET LE METTRE EN SERVICE                     |
| <b>DE</b> | <b>WARNUNG:</b> DIESE ANLEITUNG GENAU DURCHLESEN BEVOR MIT DER INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME BEGONNEN WIRD         |
| <b>IT</b> | <b>ATTENZIONE:</b> LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI INSTALLARE L'APPARECCHIO E METTERLO IN FUNZIONE |
| <b>PT</b> | <b>ADVERTÊNCIA:</b> LER CUIDADOSAMENTE O MANUAL ANTES DE INSTALAR ESTE EQUIPAMENTO E COLOCÁ-LO EM FUNCIONAMENTO      |

|           |                                                                                                                    |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NL</b> | <b>WAARSCHUWING:</b> LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG VOORALEER U DIT PRODUCT INSTALLEERT EN AANSLUIT       |
| <b>AR</b> | <b>تنبيه:</b> اقرأ جيدا هذا الدليل قبل تركيب هذا المنتج و تشغيله                                                   |
| <b>GR</b> | <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:</b> ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ |
| <b>TR</b> | <b>UYARI:</b> BU KILAVUZU KURULUM VE ELEKTRİGE BAGLAMADAN ONCE DİKKATLİCE OKUYUN.                                  |
| <b>PO</b> | <b>UWAGA:</b> PRZECZYTAJ UWAŻNIE TĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI ZANIM ROZPOCZNIESZ INSTALACJĘ ORAZ URUCHOMISZ URZĄDZENIE    |
| <b>LI</b> | <b>ĮSPĖJIMAS:</b> PERSKAITYKITE ATIDŽIAI ŠĮ VARTOTOJO VADOVĄ PRIEŠ INSTALIUDAMI IR PAJUNGDAMI ĮRENGINĮ             |

SECTIONS

PAG.



|          |               |           |        |            |           |           |            |         |          |          |                |          |
|----------|---------------|-----------|--------|------------|-----------|-----------|------------|---------|----------|----------|----------------|----------|
| <b>A</b> | <b>SAFETY</b> | SEGURIDAD | SÛRETÉ | SICHERHEIT | SICUREZZA | SEGURANÇA | VEILIGHEID | السلامة | ΑΣΦΑΛΕΙΑ | GUVENLİK | BEZPIECZEŃSTWO | SAUGUMAS |
|----------|---------------|-----------|--------|------------|-----------|-----------|------------|---------|----------|----------|----------------|----------|

3



|          |                     |             |              |              |               |            |             |         |             |         |            |              |
|----------|---------------------|-------------|--------------|--------------|---------------|------------|-------------|---------|-------------|---------|------------|--------------|
| <b>B</b> | <b>INSTALLATION</b> | INSTALACIÓN | INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLAZIONE | INSTALAÇÃO | INSTALLATIE | التركيب | ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ | KURULUM | INSTALACJA | INSTALIACIJA |
|----------|---------------------|-------------|--------------|--------------|---------------|------------|-------------|---------|-------------|---------|------------|--------------|

14



|          |                  |           |           |          |               |               |         |         |            |            |           |           |
|----------|------------------|-----------|-----------|----------|---------------|---------------|---------|---------|------------|------------|-----------|-----------|
| <b>C</b> | <b>OPERATION</b> | OPERACIÓN | OPÉRATION | FUNKTION | FUNZIONAMENTO | FUNCIONAMENTO | GEbruik | التشغيل | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ | CAĻĪSTĪRMA | DZIAŁANIE | FUNKCIJOS |
|----------|------------------|-----------|-----------|----------|---------------|---------------|---------|---------|------------|------------|-----------|-----------|

27



|          |                    |               |           |         |              |            |           |         |           |       |             |           |
|----------|--------------------|---------------|-----------|---------|--------------|------------|-----------|---------|-----------|-------|-------------|-----------|
| <b>D</b> | <b>MAINTENANCE</b> | MANTENIMIENTO | ENTRETIEN | WARTUNG | MANUTENZIONE | MANUTENÇÃO | ONDERHOUD | الصيانة | ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ | BAKĪM | KONSERWACJA | PRIEŽIŪRA |
|----------|--------------------|---------------|-----------|---------|--------------|------------|-----------|---------|-----------|-------|-------------|-----------|

30



|          |                 |          |          |          |          |          |          |         |         |         |           |           |
|----------|-----------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|---------|---------|---------|-----------|-----------|
| <b>E</b> | <b>WARRANTY</b> | GARANTÍA | GARANTIE | GARANTIE | GARANZIA | GARANTIA | GARANTIE | الضمانة | ΕΓΓΥΗΣΗ | GARANTĪ | GWARANCJA | GARANTIJA |
|----------|-----------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|---------|---------|---------|-----------|-----------|

34



**EN Ecological Note**  
This product is environmentally friendly. It has been designed to operate with very low power consumption. This unit saves more than 72% power consumption compared with most of traditional hot air hand dryers.  
Plastic parts have been marked to allow their proper recycling.  
This unit has been identified according to WEEE regulations to allow proper disposal.

**ES Nota Ecológica**  
Este producto es amigable con el medio ambiente. Ha sido diseñado para operar con un muy bajo consumo de potencia eléctrica. Su consumo eléctrico es 72% más bajo que la mayoría de los secadores convencionales de aire caliente.  
Las piezas plásticas han sido marcadas para su posterior reciclaje. El producto ha sido identificado para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser correctamente desechados.

**FR Note sur l'environnement:**  
Cette unité respecte l'environnement. Ce produit a été conçu de sorte à consommer le minimum d'énergie. La consommation en énergie électrique de cet appareil est 72% moins que les autres sèche-mains à air chaud traditionnels.  
Les pièces plastiques ont été marquées pour recyclage ultérieur. Cette unité a été identifiée pour un traitement approprié de ses composants électriques et électroniques.

**DE Hinweis zur Ökologie**  
Dieses Produkt ist umweltfreundlich. Es wurde entwickelt um mit sehr geringen Stromverbrauch zu arbeiten, welcher um 66% weniger ausfällt als bei herkömmlichen Trocknern.  
Die Plastikteile wurden für Recycling-Zwecke markiert. Dieses Gerät wurde identifiziert um eine entsprechende Entsorgung der elektrischen Komponenten zu gewährleisten.

**IT Ecocompatibilità**  
Questo apparecchio è rispettoso dell'ambiente. È un prodotto a basso consumo che impiega il 66% in meno di energia elettrica rispetto alla grande maggioranza di asciugatori convenzionali ad aria calda.  
Le parti in plastica sono state segnalate per il successivo riciclaggio. Il prodotto è stato identificato affinché i componenti elettrici ed elettronici possano essere smaltiti adeguatamente.

**PT Nota Ecológica**  
Este produto respeita o ambiente. Foi concebido para funcionar com um consumo de energia muito baixo. O seu consumo eléctrico é 66% mais baixo do que a maioria dos secadores convencionais de ar quente.  
As peças plásticas foram marcadas para poderem ser recicladas posteriormente. O produto foi identificado para que os seus componentes eléctricos e electrónicos possam ser correctamente eliminados.

**NL Milieu**  
Dit product is milieuvriendelijk. Het is ontworpen zodat het een zeer laag energieverbruik heeft. Het energieverbruik is 66% lager dan conventionele handdrogers met warme lucht.  
De plastic onderdelen zijn gekenmerkt voor latere recyclage. Dit product komt in aanmerking voor een correcte recyclage van elektrische en elektronische componenten.

**AR ملحوظة خاصة بالبيئة :**  
هذه الوحدة ختم البيئة . صمم هذا المنتج للعمل بطاقة استهلاكية جد قليلة . الطاقة الكهربائية لهذا الجهاز نقل بنسبة 66 في المائة عن باقي الأجهزة التقليدية لتجفيف اليدين بالهواء الدافئ. وضعت علامات على القطع البلاستيكية القابلة لإعادة المعالجة . تم تعليم هذه الوحدة من أجل التخلص من مكوناتها الكهربائية و الإلكترونية بشكل سليم .

**GR Οικολογική υποσημείωση**  
Η συσκευή αυτή είναι φιλική προς το περιβάλλον. Σχεδιάστηκε για να λειτουργεί με ελάχιστη κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας. Η κατανάλωση ρεύματος είναι κατά 66 τοις εκατό χαμηλότερη σε σχέση με αυτήν συνηθισμένων στεγνωτήρων ζεστού αέρα.  
Τα πλαστικά κομμάτια έχουν επισημανθεί για την κατ'οπινία ανακύκλωσή τους. Η συσκευή έχει ταυτιστεί ώστε να επιτρέψει την σωστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών

**TR Ekokojik Not**  
Bu ekipman çevre dostudur .Bu ürün düşük elektrik gucuyle calismasi icin tasarlanmistir.Elektrik tuketimi diger sicak havali el kurutma makinalarina gore %66 daha azdir.  
Kullanilan plastik parcalar geri donusumludur.Bu ekipmanin elektrik ve elektronik parcalarinin atilabilmesi icin uygun unitelerden olustugu tespit edilmistir.

**PO Notatka Ekologiczna**  
Urządzenie to jest przyjazne środowisku naturalnemu. Produkt ten został skonstruowany tak, aby pobierał jak najmniej prądu. Zużycie prądu jest w 66% mniejsze niż w innych konwencjonalnych suszarkach do rąk.  
Części plastikowe nadają się do ponownego przetworzenia. Urządzenie to zostało zatwierdzone do właściwego złomowania elektrycznych i elektronicznych części.

**LI Ekologiškas naudojimas**  
Šis įrenginys yra nežalingas aplinkai. Jo vartojimas pagrįstas taupaus elektros energijos vartojimo koncepcija. Šie gaminiai vartoja 66 proc. elektros energijos mažiau nei įprasti rankų džiovintuvai. Plastmasė, naudojama šioms prekėms, atitinka ekologiniams gaminiams keliamus reikalavimus. Be to, šis prietaisas tenkina elektros prietaisams keliamus ekologinius reikalavimus.

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

- Important Safety Instructions**  
WARNING – To Reduce The Risk Of Fire Or Electric Shock, Do Not Use This Fan With Any Solid-State Speed Control Device
- Installation Instructions**  
WARNING – TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:
  - Installation work and electrical wiring must be done by qualified person(s) in accordance with applicable codes and standards, including fire-rated construction.
  - When cutting or drilling into wall or ceiling, do not damage electrical wiring and other hidden utilities.

! WARNING: MANUALS

This product has been designed to operate safely and reliable for several years. However because of its electronic nature manuals and technical information supplied along with the hand dryer must be carefully read. Please keep this manual and the rest of information for future consults. If you transfer the unit to a third party please include manuals and unit technical information.

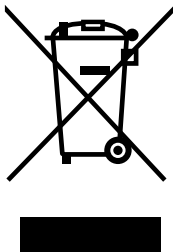
!! WARNING: ELECTRICAL CIRCUIT:

This unit must be powered by a dedicated circuit branch protected by a circuit breaker with the appropriate rating:  
Model 240V:       Circuit Breaker: 16A  
Model 120V:       Circuit Breaker: 25A.  
Circuit cable must fit current consumption for your product as stated in this manual.

SAFETY AND USE

- This unit has been designed for indoor use only, covered from water sun and extreme temperatures do not use it outdoors or close to moisture and heat generators.
- Minimal distance to water source must be at least 16 inches (40cm).
- Must be installed following the instructions of this manual.
- Manufacturer is not responsible for damages caused by misuses or defective installations
- This hand dryer can only be revised maintained and repaired by trained and authorized personnel.
- Always use original pieces and spare parts.
- Power the hand dryer from appropriate power source according to the acquired equipment. The unit electrical specifications plate shows the power rating.
- Children must be supervised by an adult while using this product.
- This product is designed for an efficient and quick hand drying. Never try to dry any other part of the body
- Foreign objects must not be put neither in nor over the hand dryer
- Heavy objects must not be put over the hand dryer
- If this unit fails it must be taken out of order and technical service (or distributor) must be called for a product check.
- Inner space of this product is protected and locked by screws so only trained and authorized personnel should revise this unit. There are neither serviceable nor replaceable parts inside the unit.

DISPOSAL



**Packaging:**  
Packaging protects the unit in warehouse and transportation. It is made of recyclable materials. When packaging is no longer needed, dispose it appropriately according to recycling normative.

**When replacing a product:**  
This unit has been marked with European WEEE symbol. Obsolete or inoperative units must be disposed according to electric and electronic waste management normative in your country. This unit must be disposed in an appropriate manner to avoid potential environmental damages or just for re-cycling some of their materials. In Europe you must dispose this unit in a recycling centre in your area or contacting your dealer or local government.

MAINTENANCE

- External:** Can be cleaned using a soft cloth for removing dust over external case. Do not use scouring agents, glass or all-purpose cleaners. Never immerse the unit in water!
- Water Tank:** Water from drying process is recollected in a tank located in bottom part of the unit. This unit generates a visual and audible alarm when tank is near high level. If tank is not emptied water will overflow dropping to the floor. This unit works normally even when high level alarm is in ON status.
- Dust Filters:** This unit has 2 dust filters (one per motor) which need to be revised and cleaned periodically. Please consult maintenance section of this manual before performing any maintenance operation.

INSTALLATION AND OPERATION

Revise related sections of this manual

TABLE OF SPECIFICATIONS

| MODEL:               | 240V                      | 120V                      |
|----------------------|---------------------------|---------------------------|
| Voltage              | 210-240V                  | 110-120V                  |
| Frequency            | 50/60 Hz                  | 50/60 Hz                  |
| Power                | 1.812W                    | 1.880W                    |
| Current              | 8.0A @ 230Vac             | 15.9A @ 120Vac            |
| Electrical Isolation | Class II                  | Class II                  |
| Air Speed            | 125 Mph (200 Km/hr)       | 125 Mph (200 Km/hr)       |
| Drying Time          | 10-15 s                   | 10-15 s                   |
| Dimensions (mm.)     | 11.81x7.67x24.21 (inches) | 11.81x7.67x24.21 (inches) |
| Weight               | 9.3 Kg.                   | 9.3 Kg.                   |
| Protection Level     | IP33                      | IP33                      |

This unit complies with the recognised regulations of technology and relevant safety directives. We hereby confirm the conformity with following European directives: 89/336/EEC (92/31EEC) y 73/23EEC (93/68/EEC).  
**Subject to modifications without notice.**



## ! ADVERTENCIA: MANUALES

Este producto ha sido diseñado para operar de forma segura y fiable durante varios años. No obstante, debido a su naturaleza eléctrica, los manuales y la información que se suministran deben ser cuidadosamente leídas. Por favor guarde los manuales para futuras consultas. Si transfiere el producto a un tercero transfiera también los manuales y la información del equipo.

## !! ADVERTENCIA: CIRCUITO ELECTRICO:

Debe conectarse a un circuito eléctrico dedicado de forma exclusiva a este equipo. El circuito debe contar con una protección magneto-térmica adecuada al consumo del equipo:

Modelo 240V: Protección Magneto-térmica: 16A

Modelo 120V: Protección Magneto-térmica: 25A.

El cable de alimentación también debe ser apropiado para el consumo previsto en este manual.

## SEGURIDAD Y USO

- Este producto ha sido concebido para ser usado en ambientes interiores protegidos del agua, sol y temperaturas extremas. No debe ser usado en exteriores o cercano a fuentes de humedad o calor.
- Debe mantenerse una distancia mínima de 40cm de cualquier fuente de agua como lavamanos, WC, ducha, etc.
- Debe ser instalado siguiendo las instrucciones indicadas en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de los daños que pudieran surgir de instalaciones defectuosas o usos incorrectos.
- Debe ser revisado, mantenido y reparado por personal entrenado y autorizado
- Debe funcionar con piezas y recambios originales.
- Debe conectarse al servicio eléctrico adecuado para el modelo del producto comprado. En la placa de especificaciones eléctricas se suministran los datos eléctricos del equipo.
- Los niños deben ser supervisados por adultos mientras que hagan uso del producto.
- Este equipo está diseñado para el eficiente y rápido secado de las manos. No se debe intentar secar ninguna otra parte del cuerpo.
- No deben colocarse elementos extraños ni sobre ni dentro del producto.
- No deben colocarse objetos pesados ni aplicar fuerza sobre el equipo.
- Si el producto sufre algún daño debe ser puesto fuera de funcionamiento y llamar al servicio técnico o distribuidor autorizado para su revisión.
- Sólo personal entrenado y autorizado debe tener acceso al interior del producto. El interior del producto está protegido y cerrado mediante tornillos. No existen partes que deban ser reemplazadas ni mantenidas dentro del equipo.

## ELIMINACIÓN



### Embalaje:

El embalaje protege al equipo durante su transporte y almacenamiento. El embalaje está hecho de materiales reciclables. Una vez que el embalaje no haga falta, deséchelo en el lugar apropiado del sistema de reciclado en su comunidad.

### Equipos Viejos:

Este producto tiene piezas de naturaleza eléctrica y electrónica es por eso que ha sido marcado con el símbolo RAEE (WEEE) según normativas europeas. Se recomienda desechar este producto de acuerdo con las normativas vigentes en su país. Al momento de su eliminación, estas piezas necesitan ser gestionadas

de manera apropiada para evitar posibles daños al medio ambiente o bien para que algunos de sus materiales sean reciclados y re-aprovechados. En Europa, los equipos inutilizados deben ser entregados en los centros especializados de recogida de desechos pertenecientes a la red de su comunidad o bien contactando al distribuidor del equipo en su región o al organismo especializado de su gobierno local.

## MANTENIMIENTO

- **Limpieza externa:** Use un trapo suave para quitar el polvo en las superficies externas del equipo. No use detergentes ni químicos que puedan afectar el acabado externo. Nunca sumerja el equipo en agua para limpiarlo.
  - **Depósito de Agua:** El agua desprendida durante el secado se almacena en un depósito ubicado en la parte inferior del equipo. El secador genera una señal de alarma sonora y visual que avisa cuando el depósito está cerca de su nivel máximo. Si el tanque no es vaciado el agua finalmente desbordará el nivel máximo del tanque goteando hacia el suelo. El equipo seguirá operando normalmente aún bajo estas circunstancias.
  - **Filtros de Aire:** Periódicamente debe limpiarse el filtro de aire de cada uno de los 2 motores para despojarlos del polvo y pelusas atrapadas en los filtros.
- Se recomienda consultar las indicaciones de la sección de Mantenimiento de este manual.

## INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Consulte la sección dedicada a Instalación y Funcionamiento de este manual.

## TABLA DE CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / ELÉCTRICAS

| MODELO:               | 240V          | 120V         |
|-----------------------|---------------|--------------|
| Voltaje               | 210-240V      | 110-120V     |
| Frecuencia            | 50/60 Hz      | 50/60 Hz     |
| Potencia              | 2.200 VA      | 2.400 VA     |
| Corriente             | 9.8A @ 220Vac | 20A @ 120Vac |
| Aislamiento Eléctrico | Clase II      | Clase II     |
| Velocidad Aire        | 50 m/s        | 50 m/s       |
| Tiempo Secado         | 10-15 s       | 10-15 s      |
| Dimensiones (mm.)     | 300x195x575   | 300x195x575  |
| Peso                  | 9.3 Kg.       | 9.3 Kg.      |
| Protección            | IP33          | IP33         |

Este equipo cumple con regulaciones reconocidas de tecnología y directivas de seguridad. Confirmamos la conformidad con las directivas europeas: 89/336/EEC (92/31EEC) y 73/23EEC (93/68/EEC).

**Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones sin aviso previo.**

## ! AVIS : MANUELS D'UTILISATEURS

Ce produit a été conçu de sorte à fonctionner de manière sûre et fiable pour plusieurs années. Cependant, vu sa nature électronique les manuels et informations techniques accompagnant ce sèche-mains doivent être lus attentivement. Veuillez garder ce manuel et le reste des informations techniques en vue de les consulter ultérieurement. Si vous cédez cette unité à un tiers, veuillez l'accompagner des manuels et informations techniques y afférent.

## !! AVIS : CIRCUIT ELECTRIQUE :

Cette unité doit être approvisionnée en électricité par un branchement protégé par un disjoncteur selon les caractéristiques suivantes :

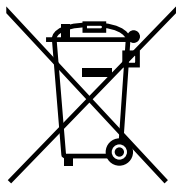
Modèle 240V : Disjoncteur : 16A

Modèle 120V : Disjoncteur : 25A

Le câble du circuit doit correspondre à la consommation du courant par votre produit comme il est indiqué dans le manuel.

## SECURITE ET UTILISATION

- Cette unité a été conçue uniquement pour usage intérieur; elle doit être tenue à l'écart de l'eau, le soleil et les températures extrêmes. Ne pas utiliser cet appareil à l'extérieur ou à proximité des générateurs d'humidité ou de chaleur.
- La distance minimale des sources d'eau doit être au moins 40 cm.
- L'appareil doit être installé selon les instructions du manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des pannes causées par mauvaise installation ou mauvais usage de l'appareil.
- Ce sèche-mains peut être vérifié, entretenu et réparé uniquement par un personnel spécialisé et autorisé.
- Utiliser toujours des pièces ou pièces de rechange originales.
- Approvisionnez le sèche-mains en électricité à partir de la source d'énergie appropriée selon le matériel acquis. La plaque des caractéristiques électriques de l'unité montre le degré d'énergie à approvisionner.
- Les enfants doivent être supervisés par un adulte lors de l'usage de ce produit.
- Ce produit est conçu pour un séchage de mains efficace et rapide. Ne jamais essayer de sécher d'autres parties du corps.
- Les objets étrangers ne doivent pas être posés sur le sèche-mains ni à son intérieur.
- Les objets lourds ne doivent pas être posés sur le sèche-mains.
- Si cette unité tombe en panne, il faut l'éteindre et appeler le service technique (ou le distributeur) pour contrôle.
- L'espace intérieur de ce produit est protégé et fermé par des vis. Seul un personnel spécialisé et autorisé devrait donc le vérifier. Il n'existe aucune pièce utilisable ou remplaçable à l'intérieur de cette unité.



## TRAITEMENT

### Emballage :

L'emballage protège l'unité dans l'entrepôt et lors de son transport. Il est fabriqué de matériel recyclable. Lorsque vous n'avez plus besoin de l'emballage, détruisez-le selon les normes de recyclage.

### Lorsque vous remplacez un produit :

Cette unité porte le symbole européen WEEE. Les unités obsolètes ou inopérantes doivent être détruites selon les normes de gestion des déchets électriques et électroniques de votre pays. Cette unité doit être détruite de

manière à ne pas causer des dégâts à l'environnement et de manière convenable lorsque certains de ses composants sont recyclés. En Europe, vous devez détruire cette unité dans un centre de recyclage de votre région ou contactez votre fournisseur ou les autorités locales.

## ENTRETIEN

- **Boîte externe** : Peut être nettoyée avec un tissu doux pour évacuer la poussière. Ne pas utiliser des agents à récurer, des produits de nettoyage de verre ou des produits ménagers à usage multiple. Ne jamais plonger l'unité dans l'eau !
- **Réservoir d'eau** : L'eau dégagée du processus de séchage est rassemblée dans un réservoir situé dans la partie inférieure de l'unité. Cette unité produit une alarme visuelle et sonore lorsque le réservoir est presque plein. Si le réservoir n'est pas vidé, l'eau débordera du réservoir et coulera au sol. Cette unité fonctionne de façon normale même lorsque l'alarme est activée.
- **Filtres à poussière** : Cette unité dispose de 2 filtres à poussière (un par moteur) lesquels doivent être vérifiés et nettoyés de façon périodique. Veuillez consulter la section relative à l'entretien de ce manuel avant d'effectuer toute opération d'entretien

## INSTALLATION ET MISE EN SERVICE

Réviser les sections appropriées de ce manuel.

## FICHE TECHNIQUE

| MODELE:              | 240V          | 120V         |
|----------------------|---------------|--------------|
| Voltage              | 210-240V      | 110-120V     |
| Fréquence            | 50/60 Hz      | 50/60 Hz     |
| Puissance            | 2.200 VA      | 2.400 VA     |
| Courant              | 9.8A @ 220Vac | 20A @ 120Vac |
| Isolement électrique | Classe II     | Classe II    |
| Vitesse d'air        | 50 m/s        | 50 m/s       |
| Durée de séchage     | 10-15 s       | 10-15 s      |
| Dimensions (mm.)     | 300x195x575   | 300x195x575  |
| Poids                | 9.3 Kg.       | 9.3 Kg.      |
| Niveau de protection | IP33          | IP33         |

Cette unité est conforme aux règles technologiques reconnues et aux directives de sécurité appropriées. Nous confirmons par les présentes la conformité de l'unité aux directives européennes suivantes : 89/336/EEC (92/31/EEC) et 73/23/EEC (93/68/EEC).

Sous réserve de modifications effectuées sans préavis.





## ! ACHTUNG: ANLEITUNG

Dieses Produkt wurde entwickelt, um viele Jahre sicher zu funktionieren. Jedoch sollte aufgrund seiner elektronischen Basis, die beiliegende Dokumentation genau durchgelesen werden. Bitte bewahren Sie diese Anleitung und die restliche Dokumentation für spätere Fragen auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie die Anleitung und die technischen Informationen bei.

## !! ACHTUNG: ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:

Dieses Gerät muss fachmännisch an den Stromkreis angeschlossen und durch eine angebrachte dimensionierte Sicherung geschützt werden:

Modell 240V: Sicherung: 16A

Modell 120V: Sicherung: 25A

Das Stromkabel für dieses Gerät muss der Stromstärke angepasst sein, wie in dieser Anleitung beschrieben.

## SICHERHEIT UND HANDHABUNG

- Das Gerät wurde nur für die Innenbenutzung entwickelt, geschützt vor Wasser, Sonne und extremen Temperaturen. Benutzen Sie es nicht im Aussenbereich oder in der Nähe von Seifenspendern, Heizquellen etc.
- Minimalabstand zu Wasserquellen darf 40cm nicht unterschreiten.
- Muss laut Anleitung installiert werden.
- Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, welche durch Missbrauch oder schlechte Installation verursacht werden.
- Dieses Gerät kann nur von ausgebildeten und autorisierten Personal überprüft, gewartet und repariert werden.
- Nur Original-Teile und -Ersatzteile verwenden.
- Der Trockner ist laut seiner Spezifikation an eine entsprechende Stromquelle anzuschliessen, siehe Tabelle der Spezifikationen.
- Kinder müssen bei Benutzung des Produktes von Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Dieses Produkt wurde für eine schnelle und effiziente Handtrocknung entwickelt. Versuchen Sie nie irgendwelche anderen Körperteile zu trocknen.
- Fremdobjekte dürfen nicht in oder auf den Trockner gelegt werden.
- Schwere Objekte dürfen nicht auf den Trockner gelegt werden.
- Falls das Gerät ausfällt, muss es ausser Betrieb genommen werden und der technische Service (oder Händler) muss zur Überprüfung angefordert werden.
- Der Innenbereich dieses Gerätes wird durch Schrauben geschützt und verschlossen, und nur ausgebildetes und autorisiertes Personal sollte das Produkt überprüfen. Es gibt weder servicefähige noch ersetzbare Teile innerhalb des Gerätes.



## ENTSORGUNG

### Verpackung:

Die Verpackung schützt das Gerät im Warenhaus und beim Transport. Sie ist aus recyclebaren Materialien hergestellt. Falls die Verpackung nicht mehr verwendet wird, entsorgen Sie sie entsprechend den Recyclingvorschriften.

### Bei Austausch des Geräts:

Das Gerät wurde mit dem europäischen WEEE Symbol markiert. Beschädigte oder defekte Geräte müssen laut Norm zur Handhabung elektrischen und elektronischen Mülls entsorgt werden. Dieses Gerät muss in angebrachter Weise entsorgt werden, um potentielle Umweltbelastungen oder ein nur

teilweises Recycling zu vermeiden. In Europa müssen Sie das Gerät in einem Recycling-Zentrum Ihrer Umgebung entsorgen, oder sich mit dem Händler oder Kommune in Verbindung setzen.

## WARTUNG

- **Aussen:** Reinigung der Aussenfläche mit weichem Stofftuch. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Geben Sie das Gerät nie ins Wasser!
- **Wassertank:** Das Wasser vom Trockenprozess wird im sich unten befindenden Tank gespeichert. Das Gerät löst einen visuellen und hörbaren Alarm aus, wenn der Tank voll ist. Falls der Tank nicht entleert wird, läuft er über und Wasser spritzt auf den Boden. Das Gerät arbeitet normal auch wenn der Alarm aktiviert ist.
- **Luftfilter:** Das Gerät hat 2 Staubfilter (einen pro Motor), welche regelmässig überprüft und gesäubert werden müssen. Bitte schlagen Sie im Abschnitt Wartung nach, bevor sie irgendwelche Wartungsarbeiten durchführen.

## INSTALLATION UND FUNKTION

Schlagen Sie entsprechenden Abschnitt dieser Anleitung nach.

## TABELLE DER SPEZIFIKATIONEN

| MODELL:               | 240V          | 120V         |
|-----------------------|---------------|--------------|
| Volt                  | 210-240V      | 110-120V     |
| Frequenz              | 50/60 Hz      | 50/60 Hz     |
| Leistung              | 2.200 VA      | 2.400 VA     |
| Stromstärke           | 9.8A @ 220Vac | 20A @ 120Vac |
| Elektrische Isolation | Klasse II     | Klasse II    |
| Luftgeschwindigkeit   | 50 m/s        | 50 m/s       |
| Zeit der Trocknung    | 10-15 s       | 10-15 s      |
| Abmessungen (mm.)     | 300x195x575   | 300x195x575  |
| Gewicht               | 9.3 Kg.       | 9.3 Kg.      |
| Schutzlevel           | IP33          | IP33         |

Dieses Gerät entspricht den allgemein anerkannten Normen für Technologie und Sicherheit. Wir versichern hiermit die Einhaltung folgender europäischer Normen.: 89/336/EEC (92/31EEC) und 73/23EEC (93/68/EEC).

Änderungen jederzeit vorbehalten.

## ! AVVERTENZA: MANUALI

Questo prodotto è stato progettato per funzionare in maniera sicura ed affidabile per vari anni. Ciò nonostante, data la sua natura elettrica, i manuali e l'informazione fornita deve essere letta attentamente. Si prega di conservare i manuali per consultazioni future. Qualora il prodotto venisse ceduto a terzi è necessario consegnare anche i manuali e l'informazione relativa all'apparecchio.

## !! AVVERTENZA: CIRCUITO ELETTRICO:

Collegare ad un circuito elettrico destinato esclusivamente al presente apparecchio. Il circuito deve disporre di una protezione magnetotermica adatta al consumo dell'apparecchio:

Modello 240V: Protezione magnetotermica: 16A

Modello 120V: Protezione magnetotermica: 25A

Utilizzare, inoltre, un cavo di alimentazione adatto per il consumo previsto in questo manuale.

## SICUREZZA ED USO

- Questo prodotto è stato ideato per essere usato in interni al riparo dall'acqua, dal sole e da temperature estreme. Non usare in esterni o in prossimità di fonti di umidità o di calore.
- Mantenere una distanza minima di 40 cm da fonti d'acqua come lavandini, WC, doccia, ecc.
- Installare rispettando le istruzioni indicate nel presente manuale.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di danni provocati da impianti difettosi o da cattivo uso.
- Per revisioni, manutenzioni e riparazioni rivolgersi unicamente a personale qualificato ed autorizzato.
- Utilizzare unicamente pezzi e ricambi originali.
- Collegare l'apparecchio al servizio elettrico adatto al modello acquistato. Nella targhetta delle specifiche elettriche figurano i dati elettrici dell'apparecchio.
- È necessario il controllo da parte di un adulto qualora il prodotto sia utilizzato da bambini.
- Il presente apparecchio è stato progettato per l'efficiente e veloce asciugatura delle mani. Non utilizzarlo per asciugare altre parti del corpo.
- Non introdurre elementi estranei al di sopra o all'interno dell'apparecchio.
- Non appoggiare oggetti pesanti o fare forza nella parte superiore dell'apparecchio.
- Evitare il funzionamento dell'apparecchio qualora abbia riportato eventuali danni e contattare il servizio tecnico o il rivenditore autorizzato per la revisione.
- Unicamente il personale qualificato ed autorizzato deve operare all'interno dell'apparecchio. L'interno dell'apparecchio è protetto e chiuso da viti. All'interno dell'apparecchio non vi sono parti che debbano essere sostituite o che debbano essere sottoposte ad interventi di manutenzione.

## SMALTIMENTO



### Imballaggio:

L'imballaggio protegge l'apparecchio durante il trasporto e lo stoccaggio. L'imballaggio è stato realizzato con materiali riciclabili. Quando ci si sbarazza dell'imballaggio smaltirlo nell'apposito punto verde della propria località.

### Apparecchi dismessi:

Il presente prodotto, in ottemperanza alla normativa europea, è stato dotato del simbolo RAEE (WEEE) poiché contiene dei pezzi elettrici ed elettronici. Smaltire il presente prodotto nel rispetto della normativa vigente nel proprio paese. Nell'eliminarlo è necessario smaltire detti pezzi in maniera appropriata per evitare di arrecare danni all'ambiente o perché alcuni dei materiali in

esso contenuti siano riciclati e riutilizzati. In Europa, gli apparecchi dismessi devono essere smaltiti presso i centri specializzati di raccolta appositamente creati per i rifiuti, appartenenti alla struttura locale. È possibile smaltirli anche contattando il rivenditore dell'apparecchio della propria zona o l'ente municipale specializzato.

## MANUTENZIONE

- **Pulizia esterna:** usare un panno morbido per eliminare la polvere dalle superfici esterne dell'apparecchio. Non usare detergenti o prodotti chimici che possano danneggiare la rifinitura esterna dell'apparecchio. Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo.
  - **Serbatoio dell'acqua:** l'acqua che cade durante l'asciugatura è immagazzinata in un serbatoio posto nella parte inferiore dell'apparecchio. L'asciugatore dispone di un allarme sonoro e di una spia che entra in funzione quando il serbatoio sta per raggiungere il livello massimo. Se non si provvede a svuotare il serbatoio, l'acqua, superato il livello massimo del serbatoio, trabocca gocciolando in terra, nonostante tutto l'apparecchio continuerà a funzionare.
  - **Filtri dell'aria:** pulire periodicamente il filtro dell'aria di ciascuno dei 2 motori per eliminare la polvere e la lanugine depositata sui filtri.
- Si consiglia di consultare le indicazioni riguardanti la manutenzione del presente manuale.

## INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

Consultare la sezione relativa all'Installazione ed al Funzionamento di questo manuale.

## TABELLA DELLE CARATTERISTICHE TECNICHE / ELETTRICHE

| MODELLO:             | 240V           | 120V          |
|----------------------|----------------|---------------|
| Voltaggio            | 210-240V       | 110-120V      |
| Frequenza            | 50/60 Hz       | 50/60 Hz      |
| Potenza              | 2.200 VA       | 2.400 VA      |
| Corrente Elettrica   | 9.8A @ 220 VCA | 20A @ 120 VCA |
| Isolamento Elettrico | Classe II      | Classe II     |
| Velocità aria        | 50 m/s         | 50 m/s        |
| Tempo asciugatura    | 10-15 s        | 10-15 s       |
| Dimensioni (mm.)     | 300x195x575    | 300x195x575   |
| Peso                 | 9.3 Kg.        | 9.3 Kg.       |
| Protezione           | IP33           | IP33          |

Il presente apparecchio adempie le disposizioni legali di tecnologia e le direttive di sicurezza. Si conferma la conformità alle direttive europee: 89/336/EEC (92/31EEC) e 73/23EEC (93/68/EEC).

**Il fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche senza previo avviso.**





## ! ADVERTÊNCIA: MANUAIS

Este produto foi concebido para funcionar de forma segura e fiável durante vários anos. No entanto, devido à sua natureza eléctrica, os manuais e as informações fornecidos devem ser lidos cuidadosamente. Por favor guarde os manuais para futuras consultas. Se transferir o produto para terceiros, entregue também os manuais e as informações do equipamento.

## !! ADVERTÊNCIA: CIRCUITO ELÉCTRICO:

Deve ser ligado a um circuito eléctrico dedicado exclusivamente a este equipamento. O circuito deve contar com uma protecção magneto-térmica adequada ao consumo do equipamento:  
Modelo 240V: Protecção Magneto-térmica: 16A  
Modelo 120V: Protecção Magneto-térmica: 25A  
O cabo de alimentação também deve ser apropriado para o consumo previsto neste manual.

## SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

- Este produto foi concebido para ser utilizado em ambientes interiores protegidos da água, do sol e de temperaturas extremas. Não deve ser utilizado no exterior ou perto de fontes de humidade ou de calor.
- Deve manter-se uma distância mínima de 40cm de qualquer fonte de água, como lavatórios, sanitas, duche, etc.
- Deve ser instalado seguindo as instruções indicadas neste manual.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que possam surgir de instalações defeituosas ou de utilizações incorrectas.
- Deve ser revisto, mantido e reparado por pessoal com formação e autorizado
- Deve funcionar com peças e substituições de origem.
- Deve ser ligado à rede eléctrica adequada para o modelo do produto comprado. Na placa de especificações eléctricas são fornecidos os dados do equipamento.
- As crianças devem ser vigiadas por adultos enquanto estiverem a utilizar o produto.
- Este equipamento está concebido para uma secagem das mãos rápida e eficiente. Não se deve tentar secar nenhuma outra parte do corpo.
- Não se deve colocar elementos estranhos sobre nem dentro do produto.
- Não se deve colocar objectos pesados nem exercer força sobre o equipamento.
- Se o produto sofrer algum dano deve ser retirado de funcionamento e dever-se-á chamar a assistência técnica ou o distribuidor autorizado para que seja revisto.
- Apenas pessoal com formação e autorizado deve ter acesso ao interior do produto. O interior do produto está protegido e fechado através de parafusos. Dentro do equipamento não existem partes que devam ser substituídas nem mantidas.

## ELIMINAÇÃO



### Embalagem:

A embalagem protege o equipamento durante o seu transporte e armazenamento. A embalagem é fabricada com materiais recicláveis. Quando a embalagem já não for necessária, elimine-a num local apropriado do sistema de reciclagem da sua comunidade.

### Equipamentos Velhos:

Este produto tem peças de natureza eléctrica e electrónica, pelo que foi marcado com o símbolo RAEE (WEEE) segundo normas europeias. Recomenda-se que este produto seja eliminado de acordo com as normas vigentes no seu país. Na altura da sua eliminação, estas peças necessitam de ser geridas

de forma adequada para evitar possíveis danos no meio ambiente ou para que alguns dos seus materiais sejam reciclados e reaproveitados. Na Europa, os equipamentos inutilizados devem ser entregues nos centros especializados de recolha de resíduos pertencentes à rede da sua comunidade ou contactando o distribuidor do equipamento na sua região ou o organismo especializado do seu governo local.

## MANUTENÇÃO

- **Limpeza externa:** Utilize um pano macio para retirar o pó nas superfícies externas do equipamento. Não utilize detergentes nem químicos que possam afectar o acabamento exterior. Nunca submerja o equipamento em água para limpá-lo.
- **Depósito da Água:** A água libertada durante a secagem é armazenada num depósito situado na parte inferior do equipamento. O secador gera uma sequência de alarme sonoro e visual que avisa quando o depósito está perto do seu nível máximo. Se o depósito não for esvaziado, a água ultrapassará o nível máximo do depósito pingando para o chão. O equipamento continuará a funcionar normalmente apesar destas circunstâncias.
- **Filtros de Ar:** O filtro do ar de cada um dos 2 motores deve ser limpo periodicamente para retirar o pó e os pêlos apanhados nos filtros. Recomenda-se consultar as indicações da secção de Manutenção deste manual.

## INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

Consulte a secção dedicada a Instalação e Funcionamento deste manual.

## TABELA DE CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS/ELÉCTRICAS

| MODELO:              | 240V          | 120V         |
|----------------------|---------------|--------------|
| Tensão               | 210-240V      | 110-120V     |
| Frequência           | 50/60 Hz      | 50/60 Hz     |
| Potência             | 2.200 VA      | 2.400 VA     |
| Corrente             | 9.8A @ 220Vac | 20A @ 120Vac |
| Isolamento Eléctrico | Classe II     | Classe II    |
| Velocidade do Ar     | 50 m/s        | 50 m/s       |
| Tiempo de Secagem    | 10-15 s       | 10-15 s      |
| Dimensões (mm.)      | 300x195x575   | 300x195x575  |
| Peso                 | 9.3 Kg.       | 9.3 Kg.      |
| Protecção            | IP33          | IP33         |

Este equipamento cumpre os regulamentos reconhecidos de tecnologia e directivas de segurança. Confirmamos a conformidade com as directivas europeias: 89/336/EEC (92/31EEC) e 73/23EEC (93/68/EEC).

Reservamo-nos o direito de realizar modificações sem aviso prévio.



## ! WAARSCHUWING: GEBRUIKSAANWIJZING

Dit product is ontwikkeld om gedurende meerdere jaren veilig en betrouwbaar te functioneren. De bijgevoegde gebruiksaanwijzing en technische informatie moeten aandachtig gelezen worden. Gelieve deze gebruiksaanwijzing en de technische informatie te bewaren voor later gebruik. Indien u de handdroger aan derden bezorgt, vergeet dan zeker niet ook deze gebruiksaanwijzing en de technische informatie mee te bezorgen.

## !! WAARSCHUWING: STROOMKRING:

De handdroger moet aangesloten worden op een specifieke stroomtak die beveiligd is door een stroomonderbreker met de correcte stroomsterkte:

Model 240V: Stroomonderbreker: 16A

Model 120V: Stroomonderbreker: 25A

Gebruik correcte stroomkabels zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

## VEILIGHEID EN GEBRUIK

- Deze handdroger is ontworpen om enkel binnen gebruikt te worden, en mag dus niet blootgesteld worden aan water, zon en extreme temperaturen. Gebruik deze handdroger uitsluitend binnen en op veilige afstand van vocht en warmtebronnen.
- De minimale afstand tot een waterbron moet 40 cm zijn.
- Installeer de handdroger zoals toegelicht in deze gebruiksaanwijzing.
- De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor schade naar aanleiding van oneigenlijk gebruik of een gebrekkige installatie.
- Deze handdroger mag uitsluitend gerepareerd en onderhouden worden door daarvoor opgeleid en gecertificeerd personeel.
- Gebruik altijd uitsluitend originele onderdelen en vervangstukken.
- Sluit de handdroger alleen aan op de correcte stroombron. De correcte stroomsterkte is aangegeven op het informatieplaatje met de elektrische specificaties.
- Volwassenen dienen toezicht te houden wanneer kinderen de handdroger gebruiken.
- De handdroger is ontworpen om uw handen snel en efficiënt te drogen. Gebruik de handdroger nooit om andere lichaamsdelen te drogen.
- Plaats geen objecten in of op de handdroger.
- Zware objecten mogen niet op de handdroger geplaatst worden.
- Indien de handdroger defect is, moet u de handdroger stoppen en contact opnemen met de technische dienst of met uw distributeur.
- De handdroger is beveiligd en afgesloten met schroeven, alleen daarvoor opgeleid en gecertificeerd personeel mag de handdroger repareren. Het toestel bevat geen onderdelen die door de gebruiker hersteld of onderhouden kunnen worden.



## VERWIJDERING

### Verpakking:

De verpakking beschermt het product tijdens het vervoer en in de opslagplaats. Dit product is gemaakt met herbruikbare materialen. Als u de verpakking weggooit, moet u het materiaal sorteren zoals voorgeschreven in de plaatselijk geldende richtlijnen voor recyclage.

### Als u het product vervangt:

Dit product is voorzien van het Europese AEEA-symbool (WEEE). Afgedankte of defecte producten moeten gerecycleerd worden zoals voorgeschreven in de plaatselijk geldende AEEA-richtlijnen. Dit product dient op een gepaste

manier afgedankt te worden, zodat elk risico op milieuvervuiling vermeden wordt, en bepaalde onderdelen kunnen gerecycleerd worden. In Europa dient u het afgedankte product in te leveren in een daarvoor voorzien inzamelpunt.

## ONDERHOUD

- **Extern:** U kan een zachte doek gebruiken om stof op de handdroger te verwijderen. Gebruik geen schuurmiddelen, noch glas- of allesreinigers. Dompel de handdroger nooit onder in water.
- **Waterreservoir:** In het reservoir onderaan de handdroger wordt water verzameld dat vrijkomt tijdens het drogen. Van zodra het waterreservoir bijna vol is, zal er op de handdroger een lampje gaan branden, en zal u een waarschuwingsgeluid horen. Indien u het reservoir niet leegmaakt, zal het waterreservoir overstromen. Zelfs wanneer het lampje van het waterreservoir gaat branden, blijft de handdroger probleemloos functioneren.
- **Stoffilter:** De handdroger heeft 2 stoffilters (één voor elke motor) die regelmatig gecontroleerd en gereinigd moeten worden. Gelieve het hoofdstuk over onderhoud in deze gebruiksaanwijzing door te nemen, vooraleer de handdroger te controleren of te reinigen.

## INSTALLATIE EN GEBRUIK

Lees de relevante onderdelen in deze gebruiksaanwijzing.

## SPECIFICATIES

| MODEL:               | 240V          | 120V         |
|----------------------|---------------|--------------|
| Voltage              | 210-240V      | 110-120V     |
| Frequentie           | 50/60 Hz      | 50/60 Hz     |
| Voeding              | 2.200 VA      | 2.400 VA     |
| Stroom               | 9.8A @ 220Vac | 20A @ 120Vac |
| Elektrische Isolatie | Klasse II     | Klasse II    |
| Luchtsnelheid        | 50 m/s        | 50 m/s       |
| Droogtijd            | 10-15 s       | 10-15 s      |
| Afmetingen (mm.)     | 300x195x575   | 300x195x575  |
| Gewicht              | 9.3 Kg.       | 9.3 Kg.      |
| Beschermingsniveau   | IP33          | IP33         |

Dit symbool geeft aan dat het toestel voldoet aan de geldende reglementeringen inzake technologie en aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Wij bevestigen hierbij de overeenstemming met volgende Europese richtlijnen: 89/336/EEC (92/31EEC) en 73/23EEC (93/68/EEC).

**De informatie in deze publicatie is onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.**

**صيانة المنتج :**

\*العلبة الخارجية: يمكن تنظيفها باستعمال ثوب لين لإزالة الغبار من العلبة الخارجية للجهاز. لا تستعمل المطهرات أو منظفات الزجاج أو المنظفات الصالحة لكافة الأغراض . لا تغمس الوحدة أبداً في الماء .

\*صهريج الماء: يتجمع الماء الناتج عن عملية التجفيف في صهريج يوجد في الجزء السفلي للوحدة. هذه الوحدة تطلق إنذاراً مرئياً ومسموعاً إذا اقترب الصهريج من الامتلاء. إذا لم يتم إفراغ الصهريج، سيفيض الماء و يسيل في الأرض. تشتغل هذه الوحدة بطريقة عادية حتى إذا كان الإنذار مشغلاً .

\*جهاز تصفية الغبار: تتوفر هذه الوحدة على جهازين لتصفية الغبار ( جهاز واحد لكل محرك ) ينبغي تعهدها و تنظيفها بشكل دوري. يرجى مراجعة الفقرة الخاصة بالصيانة من هذا الدليل قبل القيام بأية عملية صيانة .

**التركيب و التشغيل :**

يرجى مراجعة الفقرات الخاصة بذلك من هذا الدليل .

**اللائحة التقنية :**

| النوع             | 240 فولت       | 120 فولت       |
|-------------------|----------------|----------------|
| القوة الكهربائية  | 220-240 فولت   | 110 - 120 فولت |
| التردد            | 60/50 هرتز     | 50/60 هرتز     |
| الطاقة الكهربائية | 9.8@220 VAC    | 2400VA         |
| التيار            | 2.200VA        | 20A@120Vac     |
| العزل الكهربائي   | درجة II        | درجة II        |
| سرعة الهواء       | 50 م / ث       | 50 م / ث       |
| مدة التجفيف       | 15-10 ث        | 15-10 ث        |
| الأبعاد (م م)     | 195x x 300 575 | 195x x 300 575 |
| الوزن             | 9.3 كلغ        | 9.3 كلغ        |
| مستوى الحماية     | IP33           | IP33           |

هذه الوحدة تطابق القواعد التكنولوجية المعترف بها وتعليمات السلامة المناسبة.

نؤكد إذن بموجب ذلك على مطابقة الوحدة للقواعد الأوروبية الآتية: (92/31EEC) (89/336EEC) و

(93/68EEC) (73/23EEC)

إلا في حالة إجراء تعديلات دون إشعار.

**تنبيه : دليل الاستعمال :**

صمم هذا المنتج للعمل بشكل سليم و فعال لعدة سنوات . لكن نظرا لطبيعته الإلكترونية، ينبغي قراءة دليل الاستعمال و المعلومات التقنية المضمنة مع جهاز جفاف اليدين قراءة جيدة.

يرجى الاحتفاظ بهذا الدليل و باقي المعلومات التقنية لمراجعتها في المستقبل . إذا سلمت هذه الوحدة إلى الغير ، أرفق معها دليل الاستعمال و المعلومات التقنية الخاصة بها .

**تنبيه : الدارة الكهربائية**

ينبغي تزويد هذه الوحدة برافد كهربائي يحميه قاطع كهربائي يحمل المواصفات المناسبة:

240V: القاطع الكهربائي : 16A

120V: القاطع الكهربائي : 25A

ينبغي لحبل الدارة الكهربائية أن تناسب استهلاك التيار المزود للمنتج كما هو مبين في هذا الدليل .

**توصيات حول السلامة و طريقة الاستعمال :**

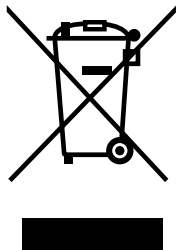
- صممت هذه الوحدة للاستعمال الداخلي فقط . خفف هذه الوحدة من الماء و الشمس و الحرارة المفرطة . لا ينبغي استعمال هذه الوحدة في الخارج أو بقرب من مولدات الرطوبة و الحرارة.
- المسافة الدنيا لبعدها عن مصادر الماء ينبغي أن تكون على الأقل 40سم.
- ينبغي تركيب الجهاز حسب تعليمات دليل الاستعمال .
- صاحب المنتج ليس مسؤولاً عن الأضرار الناتجة عن سوء استعمال الجهاز أو سوء تركيبه .
- مراقبة جهاز جفاف اليدين وصيانتها و إصلاحه لا يمكن أن يقوم بها سوى الموظفون المختصون و الحولون لذلك.
- ينبغي دائما استعمال القطع و قطع الغيار الأصلية .
- ينبغي تشغيل جهاز جفاف اليدين من مصدر الطاقة المناسب حسب المعدات المحصل عليها.
- تظهر صفحة المواصفات الكهربائية درجة الطاقة التي يتعين تزويد الجهاز بها .
- لا ينبغي للأطفال أن يستعملوا هذا الجهاز إلا بإشراف من إنسان بالغ.
- صمم هذا المنتج لتجفيف اليدين جفيفا فعلا و سريعا . لا تحاول أبدا جفاف أجزاء أخرى من الجسم بهذا الجهاز .
- لا ينبغي وضع أجسام أجنبية داخل الجهاز أو فوقه .
- لا ينبغي وضع أشياء ثقيلة فوق الجهاز .
- إذا تعطل هذا الجهاز، ينبغي إيقافه و الاتصال بالمصلحة التقنية ( أو الموزع ) من أجل معالنته.
- الفضاء الداخلي لهذا المنتج تم حفظه و إغلاقه بواسطة مسامير لولبية . لذلك لا يعاين هذه الوحدة سوى الموظفون المختصون و الحولون لذلك . لا توجد داخل هذه الوحدة قطع قابلة للاستعمال أو الاستبدال .

**طرح المنتج :****تغليف المنتج :**

التغليف يحفظ الوحدة في المستودع و عند نقلها . تتكون مادة التغليف من عناصر قابلة لإعادة المعالجة. عند الاستغناء عن غلاف المنتج . ينبغي التخلص منه حسب معايير إعادة معالجة المواد المطروحة .

**عند استبدال المنتج :**

و ضع على هذه الوحدة الرمز الأوروبي WEEE. ينبغي طرح الوحدات القديمة أو العاطلة حسب معايير تدبير النفايات الكهربائية و الإلكترونية في بلدكم. ينبغي طرح هذه الوحدة بشكل مناسب لتفادي أضرار بيئية محتملة أو مجرد إعادة معالجة بعض موادها. في أوروبا . ينبغي طرح هذه الوحدة في مركز إعادة معالجة المواد المطروحة التابع لمنطقتكم أو الاتصال ببايع المنتج أو السلطات المحلية



## ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε για να λειτουργήσει με ασφάλεια και ανθεκτικότητα για χρόνια. Ωστόσο, λόγω της ηλεκτρονικής κατασκευής της, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τεχνικές πληροφορίες που συνοδεύουν τον στεγνωτήρα. Παρακαλείσθε να φυλάξετε τις οδηγίες και τις υπόλοιπες πληροφορίες για μελλοντικές απορίες. Σε περίπτωση που μεταβιβάσετε την συσκευή σε τρίτους, παρακαλείσθε να παραδώσετε μαζί με την συσκευή και τις οδηγίες και τεχνικές πληροφορίες της.

## !! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΥΚΛΩΜΑ:

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδεθεί με ένα κύκλωμα αποκλειστικά για δικιά της χρήση, το οποίο να προστατεύεται από έναν διακόπτη κυκλώματος με την κατάλληλη απόδοση:

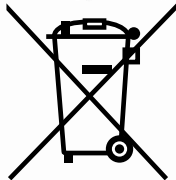
Μοντέλο 240V: Αυτόματος διακόπτης κυκλώματος: 16A

Μοντέλο 120V: Αυτόματος διακόπτης κυκλώματος: 25A.

Το τροφοδοτικό καλώδιο πρέπει να είναι επίσης κατάλληλο για την κατανάλωση της συσκευής σας όπως υποδεικνύεται στις παρούσες οδηγίες.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

- Η συσκευή έχει κατασκευαστεί αποκλειστικά και μόνο για εσωτερική χρήση και πρέπει να προστατεύεται από νερό, ήλιο και ακραίες θερμοκρασίες. Δεν πρέπει να την χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους ή κοντά σε παράγοντες υγρασίας και ζέστης.
- Η ελάχιστη απόσταση από πηγές νερού πρέπει να είναι 40 cm.
- Πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες εξ αιτίας λανθασμένης χρήσης ή ελαττωματικής εγκατάστασης.
- Ο στεγνωτήρας χειρών πρέπει να ελέγχεται, συντηρείται και επιδιορθώνεται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένο και εγκεκριμένο προσωπικό.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται πάντα με την κατάλληλη πηγή ενέργειας, σύμφωνα με το μοντέλο που αγοράσατε. Η ενδεικτική πινακίδα του κατασκευαστή φέρει τα ενεργειακά στοιχεία της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να χρησιμοποιούν την συσκευή μόνο κάτω από την επίβλεψη ενηλίκων.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για ένα γρήγορο και αποτελεσματικό στέγνωμα των χειρών.
- Μην προσπαθείτε ποτέ να στεγνώσετε άλλα μέλη του σώματος
- Δεν πρέπει να εισάγονται ξένα αντικείμενα ούτε μέσα ούτε πάνω από την συσκευή.
- Δεν πρέπει να τοποθετούνται βαριά αντικείμενα πάνω από τον στεγνωτήρα.
- Σε περίπτωση που διαπιστωθεί βλάβη σε αυτή τη συσκευή, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να ειδοποιηθεί η υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών (ή ο διανομέας) για να την ελέγξουν.
- Το εσωτερικό αυτής της συσκευής είναι κλειδωμένο και στερεωμένο με βίδες, επομένως μπορεί να ελεγχθεί μόνο από ειδικά εκπαιδευμένο και εγκεκριμένο προσωπικό. Το εσωτερικό της συσκευής δεν περιέχει επισκευάσιμα εξαρτήματα ούτε αντικαταστάσιμα μέρη.



## ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΑΤΩΝ

### Συσκευασία:

Σκοπός της συσκευασίας είναι να προστατεύει το προϊόν κατά την διάρκεια της αποθήκευσης και μεταφοράς. Αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Όταν η συσκευασία δεν χρησιμοποιείται άλλο, αποσύρτε την σύμφωνα με τους κανονισμούς ανακύκλωσης που εφαρμόζονται στον Δήμο ή στην κοινότητά σας.

## Όταν η συσκευή πρέπει να αντικατασταθεί:

Η συσκευή φέρει το ευρωπαϊκό σύμβολο WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Οι άχρηστες ή κατεστραμμένες συσκευές, πρέπει να αποσύρονται σύμφωνα με τους κανονισμούς για την διάθεση ηλεκτρονικών αποβλήτων της χώρας σας. Η συσκευή αυτή πρέπει να αποσυρθεί με κατάλληλο τρόπο ώστε να αποτραπούν ζημιές στο περιβάλλον ή με σκοπό την ανάκτηση υλικών της. Εντός Ευρώπης η συσκευή αυτή πρέπει να αποσυρθεί σε κέντρο ανάκτησης πρώτων υλών της περιοχής σας ή να απευθυνθείτε στον διανομέα της συσκευής ή στις δημοτικές και κοινοτικές αρχές του τόπου σας.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- **Εξωτερική:** Χρησιμοποιείτε ένα απαλό πανί για το ξεσκόνισμα της εξωτερικής επιφάνειας της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά, απορρυπαντικά για τζάμια ή για όλες τις χρήσεις. Μην βυθίσετε τη συσκευή σε νερό!
- **Δεξαμενή:** Το νερό από το στέγνωμα των χειρών συλλέγεται σε μια δεξαμενή στο κάτω μέρος της συσκευής. Αυτή η συσκευή φέρει ένα σύστημα οπτικού και ακουστικού συναγερμού, το οποίο ανάβει αυτόματα, όταν η δεξαμενή κοντεύει να φθάσει στην άνω στάθμη. Εάν η δεξαμενή δεν αδειαστεί, το νερό θα πλημμυρίσει και θα στάξει στο πάτωμα. Η συσκευή αυτή λειτουργεί κανονικά ακόμη και όταν το σύστημα κινδύνου είναι ενεργοποιημένο.
- **Φίλτρα αέρος:** Η συσκευή φέρει 2 φίλτρα αέρος (ένα για κάθε μηχανή), τα οποία πρέπει να ελέγχονται και να καθαρίζονται περιοδικά. Για οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης διαβάστε προηγουμένως το κεφάλαιο συντήρησης των οδηγιών.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Συμβουλευθείτε τα σχετικά κεφάλαια των οδηγιών χρήσης.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ

| ΜΟΝΤΕΛΟ:              | 240V          | 120V         |
|-----------------------|---------------|--------------|
| Τάση                  | 210-240V      | 110-120V     |
| Συχνότητα             | 50/60 Hz      | 50/60 Hz     |
| Ισχύς                 | 2.200 VA      | 2.400 VA     |
| Ρεύμα                 | 9.8A @ 220Vac | 20A @ 120Vac |
| Ηλεκτρική μόνωση      | Classe II     | Classe II    |
| Ταχύτητα αέρος        | 50 m/s        | 50 m/s       |
| Χρόνος στεγνώματος    | 10-15 s       | 10-15 s      |
| Διαστάσεις (mm)       | 300x195x575   | 300x195x575  |
| Βάρος                 | 9.3 Kg.       | 9.3 Kg.      |
| Μηχανισμοί προστασίας | IP33          | IP33         |

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανονισμούς και τις σχετικές οδηγίες ασφαλείας. Με την παρούσα πιστοποιείται ότι είναι σύμφωνη με τις εξής ευρωπαϊκές οδηγίες: ΕΟΚ/89/336 (ΕΟΚ/92/31) y ΕΟΚ/73/23 (ΕΟΚ/93/68).

**Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές χωρίς προειδοποίηση**





## UYARI : KULLANIMLAR

Bu ürün yıllarca güvenli bir şekilde çalışması için tasarlanmıştır. Ama buna rağmen elektronik bir ürün olduğu için kullanma kılavuzunun ve teknik bilgilerin dikkatlice okunması gerekir. Lütfen kullanma kılavuzu ve diğer bilgileri ileride kullanmak için saklayınız. Eğer bu ürünü 3. şahıslara satarsanız lütfen kullanma kılavuzu ve teknik bilgilerini de vermeyi ihmal etmeyin.

## UYARI: ELEKTRİK DEVRESİ

Bu ekipman elektrige doğru bir biçimde bağlanmalı ve kısa devre koruması olmalıdır.

Doğru değerler:

Model : 240V : Sigorta devresi : 16 A

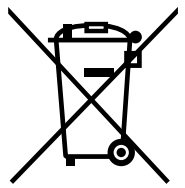
Model : 120V : Sigorta devresi : 25 A

Kullanılan kablo kılavuzda belirtilen değerlere uygun olmalıdır.

## GUVENLİK VE KULLANIM

- Bu ürün su, güneş ve yüksek ısıdan yalıtılmış iç mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Dis mekanlar, nemli ortam ve sıcak kaynaklara yakın yerlerde kullanmayın.
- Su kaynağına minimum uzaklığı 40cm olmalıdır.
- Kurulum kullanma kılavuzuna göre yapılmalıdır.
- Üretici firma, yanlış kurulum ve kullanmadan doğabilecek hasarlardan sorumlu değildir.
- Bu el kurutma makinasının bakım ve tamiri sadece yetkili personel tarafından yapılabilir.
- Daima orijinal parça ve yedek parçalar kullanılmalıdır.
- El kurutma makinasının elektrik bağlantısı, ekipmanın özelliklerine göre doğru şekilde yapılmalıdır. Güç değerleri, ekipmanın üzerinde bulunan plakada gösterilmiştir.
- Cocuklar bu ürünü bir yetişkinin gözetiminde kullanmalıdırlar.
- Bu ürün etkili ve hızlı el kurutması içindir. Kesinlikle vücudun diğer kısımlarını kurutmak için denemeyiniz.
- Yabancı maddeler üstüne yada içine konulmamalıdır.
- Ağır maddeler üstüne konulmamalıdır.
- Ekipman arıza yaptığı takdirde kullanım dışı bırakılmalı, ürün kontrolü için yetkili servis (veya bayii) aranmalıdır.
- Bu ürün vidalarla korumaya alınıp kilitlenmiştir, bu nedenle sadece eğitimli ve yetkili personel tarafından kontrol edilebilir. Ekipmanın içinde kullanılabilecek veya değiştirilebilecek parçalar yoktur.

## ATIM



### Ambalaj :

Ambalaj ekipmanı depoda ve taşıma esnasında korumaktadır. Geri donusumlu malzemelerden yapılmıştır. Ambalaja ihtiyacınız kalmadığı takdirde geri donusum yasalarına göre atabilirsiniz.

### Eski makinaların atımı :

Bu ekipman Avrupa WEEE etiketi tasir. Bozuk ve kullanılamayacak durumdaki makinalar bulunduğu ülkenin elektrik ve elektronik ekipmanların atık yasalarına göre yok edilmelidir. Bu ürün çevreye zarar vermeyecek şekilde atılmalı veya bazı parçaların geri donusumu yapılmalıdır. Avrupa'da bu ekipman geri donusum merkezlerine verilmelidir veya bayi ya da resmi yetkililerle kontak kurmalısınız.

## BAKIM

- Dis yüzey :** Dis yüzey yumuşak bir toz bezi kullanılarak temizlenebilir. Deterjan veya kimyasal malzemeler kullanmayın. Ekipmanı hiç bir şekilde suya sokmayın !
- Su deposu :** Kurutma esnasında akan su, ekipmanın alt kısmındaki depoda toplanmaktadır. Bu ekipman su deposu dolmak üzere olduğunda, görsel ve işitsel olarak sizi uyaracak şekilde tasarlanmıştır. Bu ekipman su deposu dolu uyarısı açık olsa bile normal olarak çalışmaya devam edecektir. Eğer dolan su boşaltılmazsa yere akacaktır.
- Toz filtreleri :** Bu ekipmanda 2 adet toz filtresi vardır ( 1 tanesi motor için ) ki periyodik olarak kontrol edilmesi ve temizlenmesi gerekir. Her hangi bir bakım yapmadan önce lütfen kullanma kılavuzundaki bakım bölümüne danışınız.

## KURULUM VE ÇALIŞTIRMA

Kullanma kılavuzunun bu bölümüne danışınız.

## OZELLİKLER TABLOSU

| MODEL:              | 240V          | 120V         |
|---------------------|---------------|--------------|
| Voltaaj             | 210-240V      | 110-120V     |
| Frekans             | 50/60 Hz      | 50/60 Hz     |
| Güç                 | 2.200 VA      | 2.400 VA     |
| Akım                | 9.8A @ 220Vac | 20A @ 120Vac |
| Elektrik izolasyonu | Sınıf II      | Sınıf II     |
| Hava hızı           | 50 m/s        | 50 m/s       |
| Kurutma zamanı      | 10-15 s       | 10-15 s      |
| Ölçüler (mm.)       | 300x195x575   | 300x195x575  |
| Ağırlık             | 9.3 Kg.       | 9.3 Kg.      |
| Koruma seviyesi     | IP33          | IP33         |

Bu ekipman teknoloji ve güvenlik yasalarına uyumludur. Biz, bu ekipmanın aşağıda belirtilen Avrupa yasalarına uygunluğunu teyid ederiz : 89/336/EEC ( 92/31EEC) ve 73/23EEC (93/68/EEC).

**Firma haber vermeden ekipman üzerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.**

## UWAGA! INSTRUKCJA

Konstrukcja tego urządzenia umożliwia jego bezpieczne użytkowanie przez okres kilku lat. Ale jest to urządzenie elektryczne, więc należy się zapoznać z jego właściwościami i dokładnie przeczytać instrukcję. Prosimy nie wyrzucać z instrukcji, bo może się przydać w przyszłości. W przypadku sprzedaży suszarki osobie trzeciej, prosimy o przekazanie jej instrukcji i danych technicznych.

## UWAGA!! SPADKI NAPIĘCIA

Urządzenie musi być zasilane prądem o odpowiednim napięciu i chronione przez bezpiecznik:

MODEL 240 V: bezpiecznik wartości 16A

MODEL 120 V: bezpiecznik wartości 25A

Należy zastosować odpowiedni przewód zasilający opisany w instrukcji.

## BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE

- Urządzenie może pracować tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Należy je chronić przed wodą, słońcem i wysoką temperaturą. Nie może być użytkowane na zewnątrz, w wilgotnych pomieszczeniach, ani w pobliżu źródeł ciepła.
- Minimalna odległość urządzenia od źródła wody nie może być mniejsza niż 40 centymetrów.
- Urządzenie należy zainstalować zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez niewłaściwe użytkowanie, lub wadliwą instalację urządzenia.
- Naprawami i konserwacją suszarki do rąk mogą się zajmować jedynie wykwalifikowani pracownicy.
- Zawsze należy używać oryginalnych części zamiennych.
- Suszarka do rąk musi być zasilana prądem o odpowiednim napięciu. Każdy model ma tabliczkę znamionową, na której zaznaczono wartość napięcia.
- Dzieci mogą korzystać z tego urządzenia tylko pod opieką dorosłych.
- Urządzenie przeznaczone jest do szybkiego i skutecznego suszenia rąk. Nie należy używać go do suszenia innych części ciała.
- Nie można wkładać do suszarki, ani kłaść na niej żadnych przedmiotów.
- Jeśli urządzenie się zepsuje, należy je wyłączyć i skontaktować się z serwisem, lub dystrybutorem, żeby je sprawdził.
- Mechanizm urządzenia jest chroniony przez obudowę skręconą śrubami. Przeglądu urządzenia mogą dokonywać jedynie wykwalifikowani pracownicy. Żadna z części urządzenia nie nadaje się do naprawy, ani wymiany na inną.

## USUWANIE

### Opakowanie:

Opakowanie chroni sprzęt w trakcie magazynowania i transportu. Wykonane jest z materiałów, które można przetworzyć. Gdy opakowanie będzie niepotrzebne, należy je usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi przetwarzania odpadów.



### Wymiana urządzenia:

Urządzenie zostało oznaczone europejskim symbolem WEEE. Przestarzałe lub zepsute urządzenia należy wyrzucać zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania urządzeń elektrycznych, które obowiązują w danym kraju. Należy wyrzucić to urządzenie tak, żeby nie zanieczyszczać środowiska naturalnego. Niektóre jego elementy da się przetworzyć. W Europie należy oddać to urządzenie do centrum recyklingu, lub skontaktować się z jego dostawcą, lub lokalnymi władzami.

## KONSERWACJA

- **Z zewnątrz:** Czyścić miękką szmatką, usuwając z pokrywy kurz. Nie wolno używać żrących środków, preparatów do mycia powierzchni szklanych, ani uniwersalnych środków czyszczących. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- **Zbiornik wody:** Po suszeniu rąk woda spływa do zbiornika znajdującego się w dolnej części urządzenia. Gdy poziom wody w zbiorniku zbliży się do poziomu krytycznego, włączy się widoczny i słyszalny alarm. Jeśli zbiornik nie zostanie opróżniony, woda wyleje się na podłogę. Urządzenie pracuje normalnie, nawet gdy włączy się alarm.
- **Filtry powietrza:** To urządzenie wyposażone jest w dwa filtry powietrza (po jednym przy każdym silniku). Należy je regularnie sprawdzać i czyścić. Prosimy zapoznać się z odpowiednim fragmentem instrukcji przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia.

## MONTAŻ I DZIAŁANIE

Należy zapoznać się z instrukcją.

## DANE TECHNICZNE

| MODEL:                       | 240V                   | 120V                  |
|------------------------------|------------------------|-----------------------|
| Napięcie zasilania           | 210-240V               | 110-120V              |
| Częstotliwość                | 50/60 Hz               | 50/60 Hz              |
| Moc                          | 2.200 VA               | 2.400 VA              |
| Natężenie prądu              | 9.8A przy napięciu 220 | 20A przy napięciu 120 |
| Oporność                     | Klasa II               | Klasa II              |
| Prędkość przepływu powietrza | 50 m/s                 | 50 m/s                |
| Czas suszenia                | 10-15 s                | 10-15 s               |
| Wymiary (w milimetrach)      | 300x195x575            | 300x195x575           |
| Waga                         | 9.3 Kg.                | 9.3 Kg.               |
| Poziom ochrony               | IP33                   | IP33                  |

Urządzenie zgodne z normami i dyrektywami dotyczącymi bezpieczeństwa. Niniejszym poświadczamy zgodność z następującymi europejskimi dyrektywami: 89/336/EEC (92/31/EEC) i 73/23/EEC (93/68/EEC).

**Z zastrzeżeniem prawa do zmiany treści instrukcji bez zawiadomienia.**





## ! ĮSPĖJIMAS: VARTOTOJO VADOVAS

Šį produktą galima bus naudoti saugiai ir patikimai kelerius metus. Tačiau kadangi prietaisas naudoja elektroninius komponentus, instrukcijos ir visa techninė informacija, pateikta kartu su rankų džiovintuvu, turi būti atidžiai perskaityta. Iškilus klausimams ar neaiškumams, naudokitės šiame vadove pateikta informacija. Jeigu perleisite šį vadovą trečiajai šaliai, kartu perduokite ir vadovą bei įrenginio technines instrukcijas.

## !! ĮSPĖJIMAS: ELEKTROS GRANDINĖ:

Šis įrenginys turi būti pajungtas naudojant atitinkamą saugiklį (srovės pertraukiklį):

Modelis 240V: Srovės pertraukiklis: 16A

Modelis 120V: Srovės pertraukiklis: 25A

Kabelio savybės turi atitikti šiose instrukcijose nurodytus reikalavimus.

## SAUGUMAS IR VARTOJIMAS

- Šis įrenginys skirtas naudoti tik uždaroje vidaus patalpose. Nenaudokite jo lauke arba arti drėgmės ir karščio generatorių.
- Minimalus atstumas iki vandens prietaiso turi būti ne mažesnis nei 40 cm.
- Prietaisas turi būti instaliuojamas pagal šio vadovo instrukcijas.
- Gamintojas nėra atsakingas už gedimus, kilusius dėl neteisingo naudojimo ar netinkamos instaliacijos.
- Šis rankų džiovintuvas gali būti prižiūrimas ir taisomas tik profesionalaus, sertifikatus turinčio personalo.
- Visada naudokite originalias prietaiso dalis ir atsargines detales.
- Prieš įjungdami prietaisą, įsitikinkite, ar maitinimo įtampa atitinka prietaise nustatytą įtampą. Įrenginio elektros specifikacijos rodo, kokia yra prietaiso įtampa.
- Vaikams, be suaugusiųjų pagalbos, prietaisą naudoti nerekomenduojama.
- Šiuo rankų džiovintuvu greitai ir efektyviai išdžiovinsite rankas. Niekad nemėginkite rankų džiovintuvu džiovinti kitų kūno dalių.
- Į rankų džiovintuvą ar ant jo draudžiama dėti bet kokius daiktus.
- Ant rankų džiovintuvo negalima dėti sunkių daiktų.
- Sugedus prietaisui, naudoti jo negalima, būtina išsikviesti techninę tarnybą (ar distributorių).
- Šio gaminio vidus yra apsaugotas ir užsuktas varžtais. idant tik profesionalus ir licencijas turintis personalas galėtų taisyti šį prietaisą. Prietaiso viduje nėra keičiamų dalių.

## UTILIZAVIMAS



### Pakuotė:

Pakuotė apsaugo įrenginį, jį laikant sandėliuose ar transportuojant. Pakuotė pagaminama iš pakartotinai panaudojamos medžiagos. Kai pakuotė nebereikalinga, atsikratykite jos pagal pakartotinio panaudojimo normatyvus.

### Produkto keitimas:

Šis įrenginys pažymėtas Europos WEEE simboliu. Susidėvėję ar neveikiantys prietaisai turi būti utilizuojami pagal elektros ir elektroninių atliekų tvarkymo normatyvus jūsų šalyje. Šis įrenginys turi būti utilizuojamas, siekiant neprisidaryti žalos aplinkai. Europoje tokius

įrenginius turite pristatyti į atliekų pakartotino panaudojimo centrus jūsų rajone arba susisiekti su savo dyleriu.

## PRIEŽIŪRA

- **Išorinis paviršius:** Dulkės nuo prietaiso išorinio paviršiaus gali būti valomos švelniu skudurėliu. Nenaudokite šveitimo miltelių, stiklo ar kitokių valiklių. Niekad nenardinkite prietaiso į vandenį!
- **Vandens talpykla:** Vanduo džiovavimo proceso metu renkamas talpykloje, esančioje apatinėje įrenginio dalyje. Kai talpykla prisipildo vandens, prietaisas siunčia tiek vizualinį, tiek garsinį signalą. Neišpylus vandens iš talpyklos, vanduo liesis per kraštus ant grindų. Šis įrenginys veikia ir tada, kada įsijungia aliarminis signalas.
- **Dulkių filtrai:** Šis įrenginys turi du dulkių filtrus, kuriuos kartas nuo karto būtina patikrinti ir išvalyti. Pasiskaitykite šio vadovo skyrių, kur pasakojama apie prietaiso priežiūrą, prieš atlikdami bet kokią priežiūros operaciją.

## INSTALIACIJA IR FUNKCIJOS

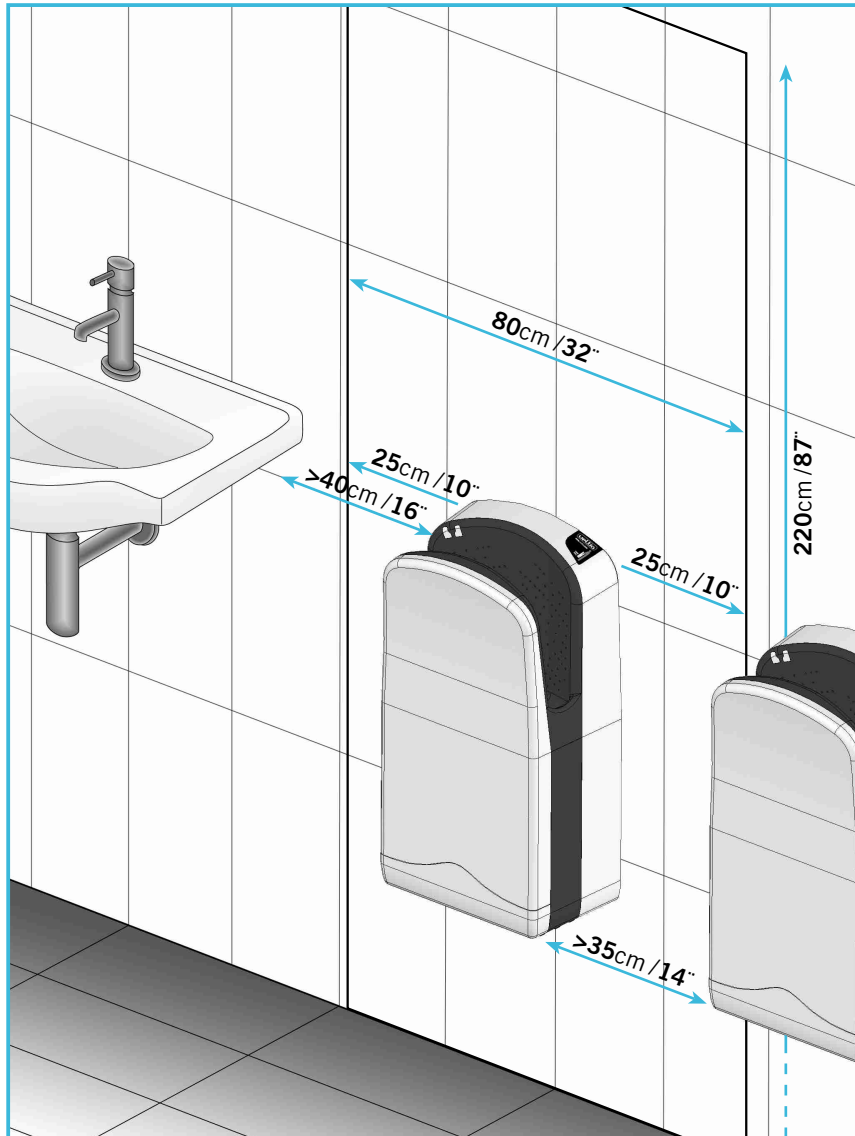
Atidžiai pasiskaitykite apie instaliaciją ir prietaiso veikimo principus, išdėstytus šiame vadove.

## SPECIFIKACIJŲ LENTELĖ

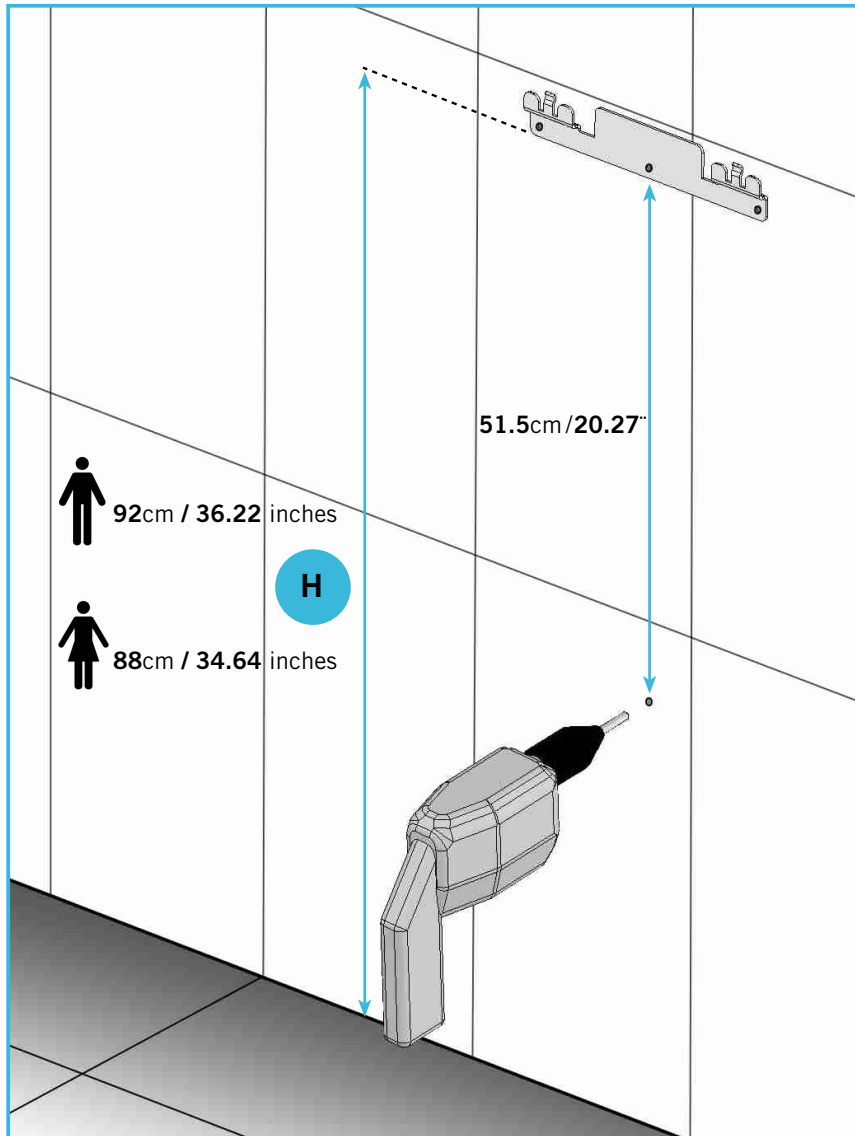
| MODEL:              | 240V          | 120V         |
|---------------------|---------------|--------------|
| Įtampa              | 210-240V      | 110-120V     |
| Dažnis              | 50/60 Hz      | 50/60 Hz     |
| Energija            | 2.200 VA      | 2.400 VA     |
| Srovė               | 9.8A @ 220Vac | 20A @ 120Vac |
| Elektros izoliacija | Tipas II      | Tipas II     |
| Oro srauto greitis  | 50 m/s        | 50 m/s       |
| Džiovavimo laikas   | 10-15 s       | 10-15 s      |
| Matmenys (mm.)      | 300x195x575   | 300x195x575  |
| Svoris              | 9.3 Kg.       | 9.3 Kg.      |
| Apsaugos lygis      | IP33          | IP33         |

Šis prietaisas atitinka svarbiausių saugos direktyvų numatytas technologines taisykles. Šiuo patvirtiname, jog yra laikomasi šių Europos direktyvų: 89/336/EEC (92/31EEC) y 73/23EEC (93/68/EEC).

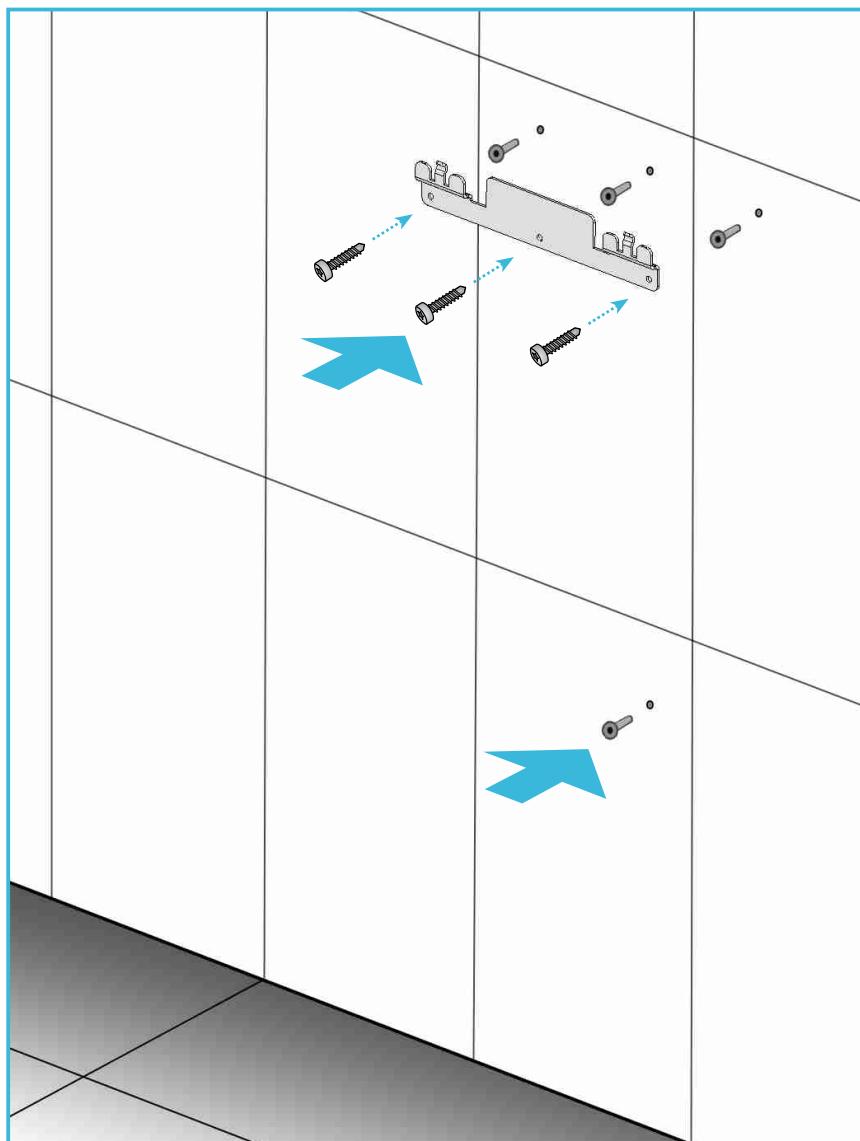
**Prietaisas gali būti modifikuojamas be išankstinio perspėjimo.**



|   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | EN | Select Location according to the drawing. Avoid water sources closer than 16 inches (40cm). Keep 14 inches (35cm) as suggested separation between dryers for multiple units installation.                                                                       |
|   | ES | Seleccione una ubicación con espacio suficiente según figura. Evite fuentes de agua a menos de 40cm. En instalaciones de múltiples secadores se sugiere mantener una distancia de 35 cm entre ellos.                                                            |
|   | FR | Sélectionnez l'emplacement selon le dessin. Eloignez-vous au moins 40 cm des sources d'eau. Gardez 35 cm comme espace proposé entre les sèche-mains en cas d'installation de plusieurs unités.                                                                  |
|   | DE | Wählen Sie eine geeignete Lage wie in Zeichnung. Vermeiden Sie Wasserleitungen näher als 40 cm. Bei Installation mehrerer Geräte, montieren Sie sie im Abstand von 35cm.                                                                                        |
|   | IT | Selezionare un punto facilmente accessibile come indicato nella figura. Tenere lontano un minimo di 40 cm da fonti d'acqua. Si consiglia di far intercorrere una distanza minima di 35 cm tra un asciugatore e l'altro.                                         |
|   | PT | Selecione um local com espaço suficiente, conforme a figura. Evite fontes de água a menos de 40cm. Em instalações de secadores múltiplos sugerimos que se mantenha uma distância de 35 cm entre os mesmos.                                                      |
|   | NL | Kies een locatie zoals afgebeeld. Zorg ervoor dat waterbronnen minstens 40cm verwijderd zijn van de handdroger. Zorg ervoor dat er 35cm ruimte tussen meerdere handdrogers blijft.                                                                              |
|   | AR | حدد موضع التركيب حسب الرسم. ابتعد عن مصادر الماء التي تقرب أكثر من 40 سم من موضع تركيب الجهاز. اترك 35 سم كفاصل مقترح بين أجهزة التجفيف عند تركيب عدة وحدات.                                                                                                    |
|   | GR | Επιλέξτε μια τοποθεσία σύμφωνα με την εικόνα. Αποφύγετε πηγές νερού σε απόσταση κοντινότερη από 40 cm. Σε εγκαταστάσεις πολλαπλών στεγνωτήρων, η προτεινόμενη απόσταση μεταξύ των στεγνωτήρων είναι 35 cm.                                                      |
|   | TR | Resime göre yer seçiminizi yapın. Su kaynagina mesafesi (40cm) den daha az olmamalidir. Çoklu kurulumlarda makinalarin arasinda 35 cm mesafe birakin.                                                                                                           |
|   | PO | Znaleźć miejsce zgodnie z rysunkiem. Nie instalować urządzenia w odległości mniejszej niż 40cm od źródła wody. Zachować odległość 35cm pomiędzy suszarkami instalując więcej niż jedno urządzenie.                                                              |
|   | LI | Pasirinkite vietą, kaip nurodyta paveikslėlyje. Džiovintuvus turi būti įrengiamas ne arčiau kaip 40 cm nuo vandens prietaisų (kriauklės). Tuo atveju, kai vienoje patalpoje instaliuojami keli džiovintuvai, jie turėtų būti įrengti per 35 cm vienas nuo kito. |

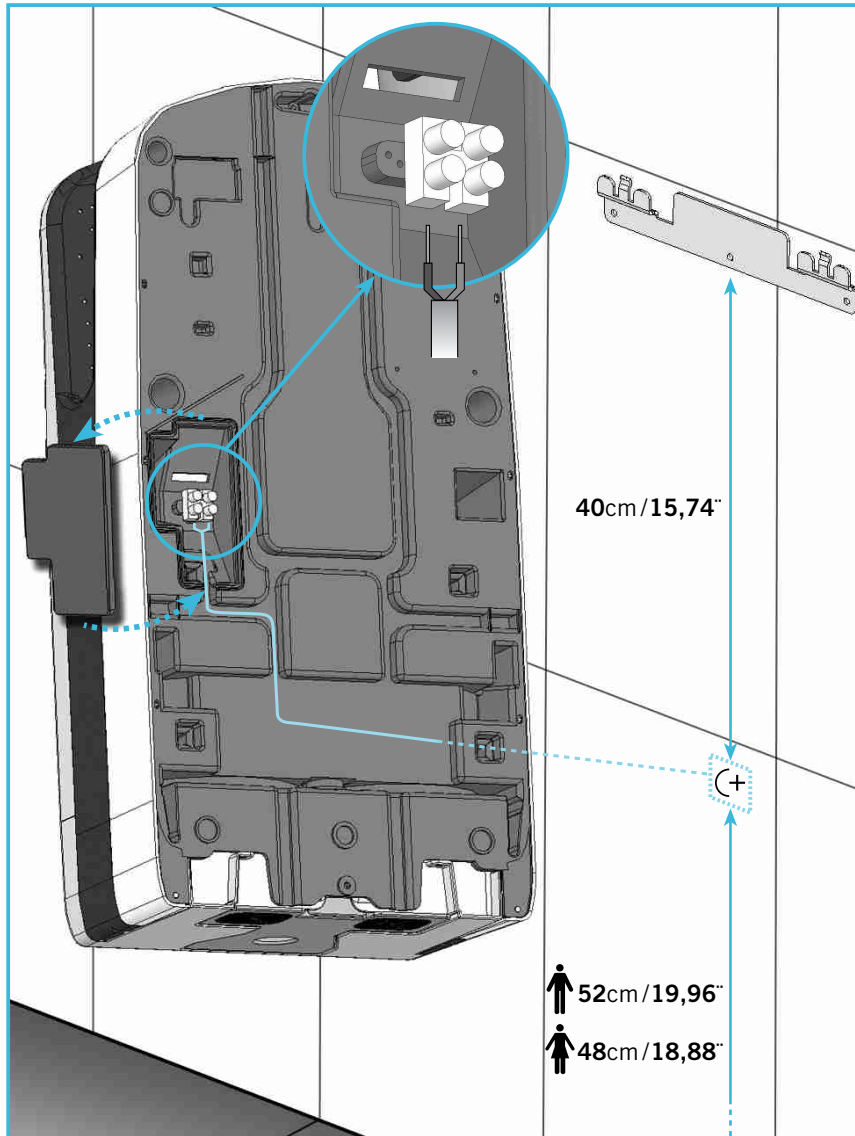


|   |    |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | EN | Select installation height ( <b>H</b> ). For men: H= 36.22" (92cm). For women: H= 34.64" (88cm). Drill 4 holes on the wall using as template the metal plate included with the Hand Dryer. Use a 5/16 (8 mm) drill bit.                              |
|   | ES | Seleccione la altura de fijación ( <b>H</b> ). Para hombres: 92cm y para mujeres 88cm. Haga 4 orificios en la pared usando como plantilla la chapa metálica de sujeción. Use una broca de 8mm.                                                       |
|   | FR | Sélectionnez la hauteur d'installation ( <b>H</b> ). Pour hommes: H = 92cm. Pour femmes: H= 88cm. Percez 4 trous dans le mur et utilisez en guise de traverse la plaque métallique incluse avec le sèche-mains. Utilisez un bout de perceuse de 8mm. |
|   | DE | Wählen Sie die Installationshöhe ( <b>H</b> ). Für Männer: H= 36.22" (92cm). Für Frauen: H= 34.64" (88cm). Bohren Sie 4 Löcher in die Wand und benutzen dafür die beiliegende Befestigungsplatte. Verwenden Sie einen Bohrer von 8 mm.               |
|   | IT | Selezionare l'altezza di sistemazione ( <b>H</b> ). Per gli uomini: 92cm. Per le donne: 88cm. Realizzare 4 fori nella parete utilizzando come punto di riferimento la lamina metallica di fissaggio. Trapanare con una punta da 8mm.                 |
|   | PT | Selecione a altura de fixação ( <b>H</b> ). Para homens: 92 cm e para mulheres 88 cm. Faça 4 orifícios na parede utilizando como modelo a chapa metálica de fixação. Use uma broca de 8mm.                                                           |
|   | NL | Kies de installatiehoogte ( <b>H</b> ). Voor mannen H= 36.22" (92cm). Voor vrouwen: H= 34.64" (88cm). Maak 4 gaten in de muur met behulp van het metalen plaatje dat met de handdroger is meegeleverd. Gebruik hiervoor een boor van 8mm.            |
|   | AR | حدد طول موضع تركيب الجهاز: بالنسبة للرجال: 92سم. بالنسبة للنساء: 88سم<br>اثقب 3 ثقب في الحائط و استعمل الصفيحة المعدنية المضمنة مع جهاز جفاف اليدين كعازضة.<br>استعمل الجزء اللولبي الدوار للمثقب يبلغ طوله 8 م م.                                   |
|   | GR | Επιλέξτε το ύψος εγκατάστασης ( <b>H</b> ). Για άντρες H= 36'22"(92cm), για γυναίκες H= 34'64"(88cm). Ανοίξτε 4 οπές στον τοίχο χρησιμοποιώντας τη μεταλλική πλάκα ως περίγραμμα. Χρησιμοποιήστε τρυπάνι 8 mm.                                       |
|   | TR | Kurulum yuksekligini secin ( <b>H</b> ). Bay: H= 36.22 inches (92cm). Bayan: H= 34.64 inches (88cm). El kurutma makinesiyla verilen metal parçayı örnek alarak duvarda 4 adet delik acin. 8 mm'lik matkap ucu kullanin.                              |
|   | PO | Wybrać wysokość na jakiej suszarka ma być zainstalowana ( <b>H</b> ). Dla mężczyzn: H= 36'22". Dla kobiet: H= 34'64". Wywiercić 4 otwory w ścianie korzystając z metalowej blachy wzorcowej dołączonej do suszarki. Użyć 8 mm wiertła.               |
|   | LI | Pasirinkite instaliacijos aukštį ( <b>H</b> ). Vyrams: H= 92 cm. Moterims: H= 88 cm. 8mm skersmens grąžtu išgręžkite 4 skyles, kaip šabloną panaudodami metalinę plokštelę, pridėtą prie rankų džiovituvo.                                           |



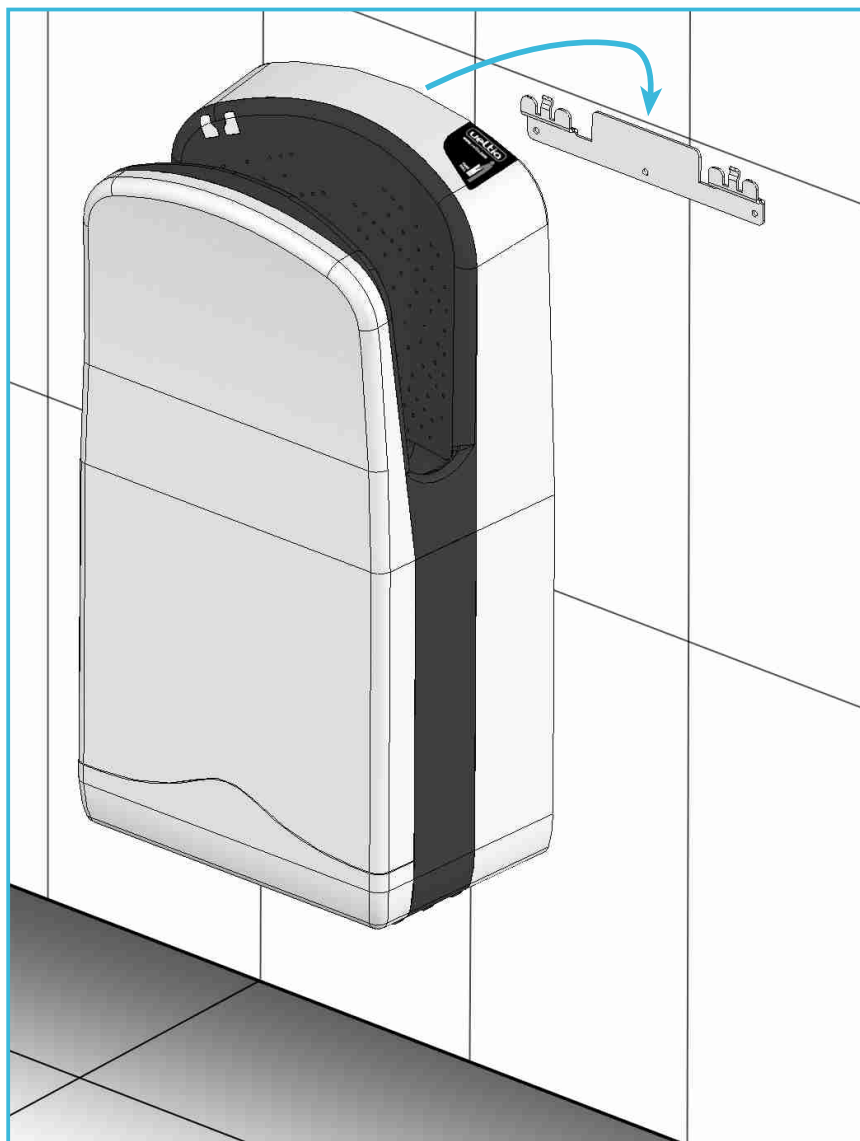
|   |    |                                                                                                             |
|---|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 | EN | Insert a plastic anchor in each hole. Screw tightly the metal plate to the wall.                            |
|   | ES | Inserte los 4 tacos plásticos en los orificios. Instale firmemente la chapa metálica en la pared.           |
|   | FR | Insérez une ancre plastique dans chaque trou. Vissez à bloc la plaque métallique dans le mur.               |
|   | DE | Stecken Sie die 4 Plastikdübeln in die Löcher. Schrauben Sie die Platte fest an die Wand.                   |
|   | IT | Inserire nei fori i 4 tasselli in plastica. Piazzare saldamente la lamina metallica sulla parete.           |
|   | PT | Insira as 4 buchas plásticas nos orifícios. Instale firmemente a chapa metálica na parede.                  |
|   | NL | Stop een plastic plug in elk gat. Bevestig het metalen plaatje stevig aan de muur met een schroevendraaier. |
|   | AR | أدخل مثبت من البلاستيك في كل ثقب.<br>ثبت الصفحة المعدنية جيدا بواسطة مبرام في الحائط.                       |
|   | GR | Τοποθετήστε σε κάθε οπή έναν πλαστικό τάκο.<br>Βιδώστε τη μεταλλική πλάκα σταθερά στον τοίχο.               |
|   | TR | Her delige plastik dubel yerleştirin. Metal parçayı duvara iyice vidalayın.                                 |
|   | PO | Włożyć plastikowy kołek rozporowy w każdy otwór. Przykręcić mocno blachę mocującą do ściany.                |
|   | LI | Įkiškite į kiekvieną skylę plastikinį kaištį. Gerai pritvirtinkite metalinę plokštelę prie sienos.          |



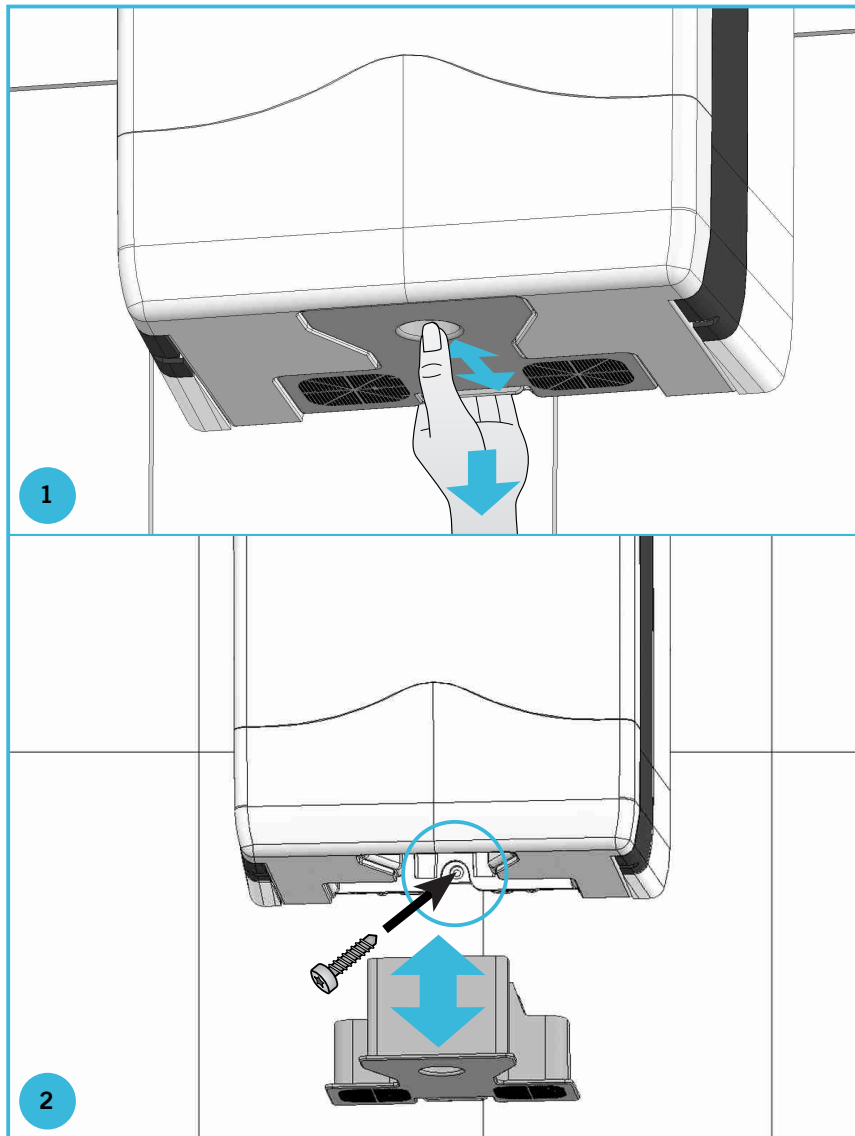


|   |    |                                                                                                                                                                                                                                       |
|---|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 | EN | Connect the power cable to the unit Input terminal block. Choose power cable and circuit protection according to safety section of this manual.                                                                                       |
|   | ES | Conecte el cable de alimentación dedicado a la regleta. Respete las características del cable y de la protección del circuito dedicado según lo recomendado en la sección de seguridad de este manual.                                |
|   | FR | Connectez le câble d'électricité au bloc terminal de l'unité. Sélectionnez le câble d'électricité et la protection du circuit selon les instructions mentionnées dans la section relative à la sécurité dans le manuel d'utilisateur. |
|   | DE | Verbinden Sie das Stromkabel mit den Eingangsklammern. Wählen Sie ein Stromkabel und eine Sicherung laut den Sicherheitshinweisen dieser Anleitung.                                                                                   |
|   | IT | Collegare il cavo di alimentazione alla morsettiera. Rispettare le caratteristiche del cavo di alimentazione e della protezione del circuito come indicato nel paragrafo di sicurezza del presente manuale.                           |
|   | PT | Ligue o cabo de alimentação dedicado ao bloco de terminais. Respeite as características do cabo e da protecção do circuito dedicado segundo o recomendado na secção de segurança deste manual.                                        |
|   | NL | Verbind de stroomkabel met de stroomaansluiting. Gebruik de juiste stroomkabels en beveiliging zoals beschreven in deze gebruikshandleiding.                                                                                          |
|   | AR | صل حبل تزويد الطاقة بموضع تزويد الطاقة في الوحدة. اختر حبل تزويد الطاقة و حماية الدارة حسب ما هو مبين في الفقرة الخاصة بالسلامة من هذا الدليل .                                                                                       |
|   | GR | Συνδέστε το τροφοδοτικό καλώδιο με τον ειδικό για την συσκευή ρευματοδότη. Επιλέξτε το τροφοδοτικό καλώδιο και την προστασία του κυκλώματος σύμφωνα με τις προδιαγραφές ασφάλειας αυτών των οδηγιών χρήσης.                           |
|   | TR | Ana elektrik kablosunu ekipmanin giris terminaline baglayin. Elektrik kablosunu ve devreyi kullanma kilavuzunun guvenlik bolumunde yer alan sartlara gore secin.                                                                      |
|   | PO | Podłącz kabel zasilania do miejsca wejściowego w urządzeniu. Wybierz kabel zasilający oraz bezpieczny obwód elektryczny według zaleceń bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi.                                                 |
|   | LI | Prijunkite maitinimo kabelį prie įrenginio. Pasirinkite jėgos ir apsaugos grandines, sutinkamai su vartotojo vadove nurodytais reikalavimais.                                                                                         |

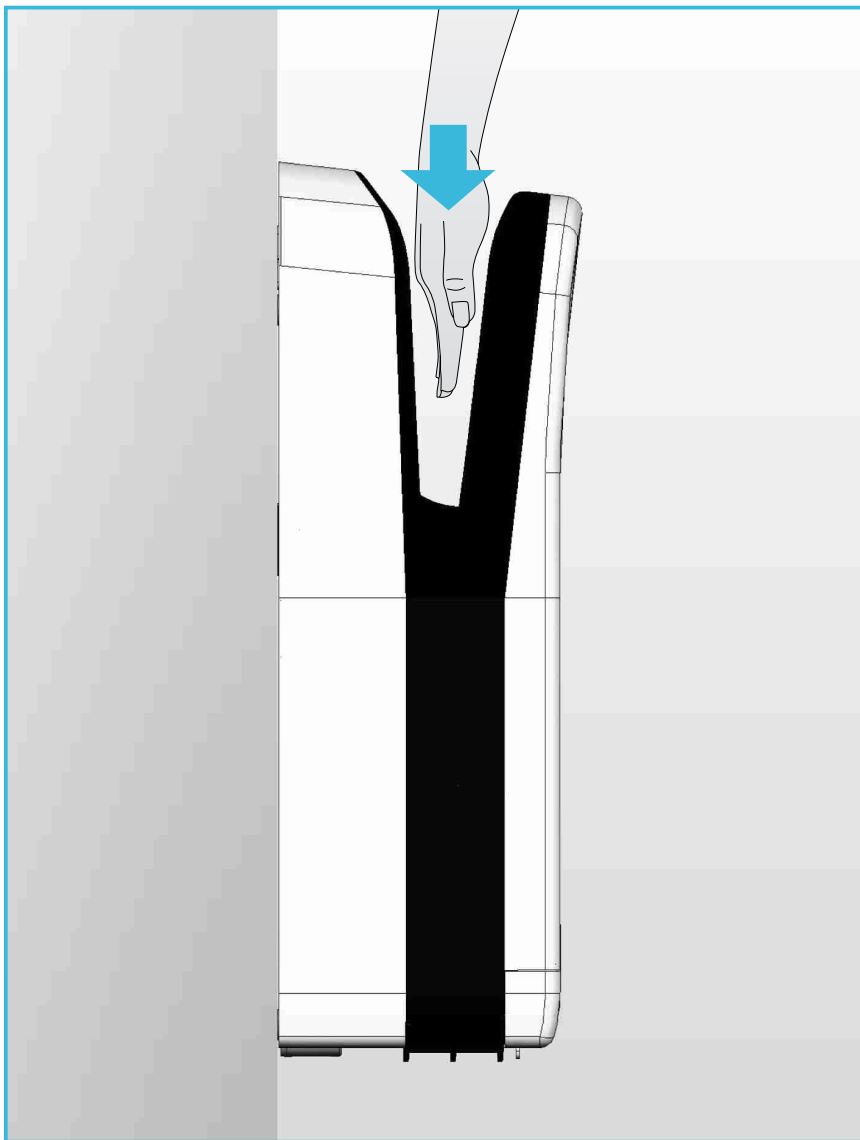




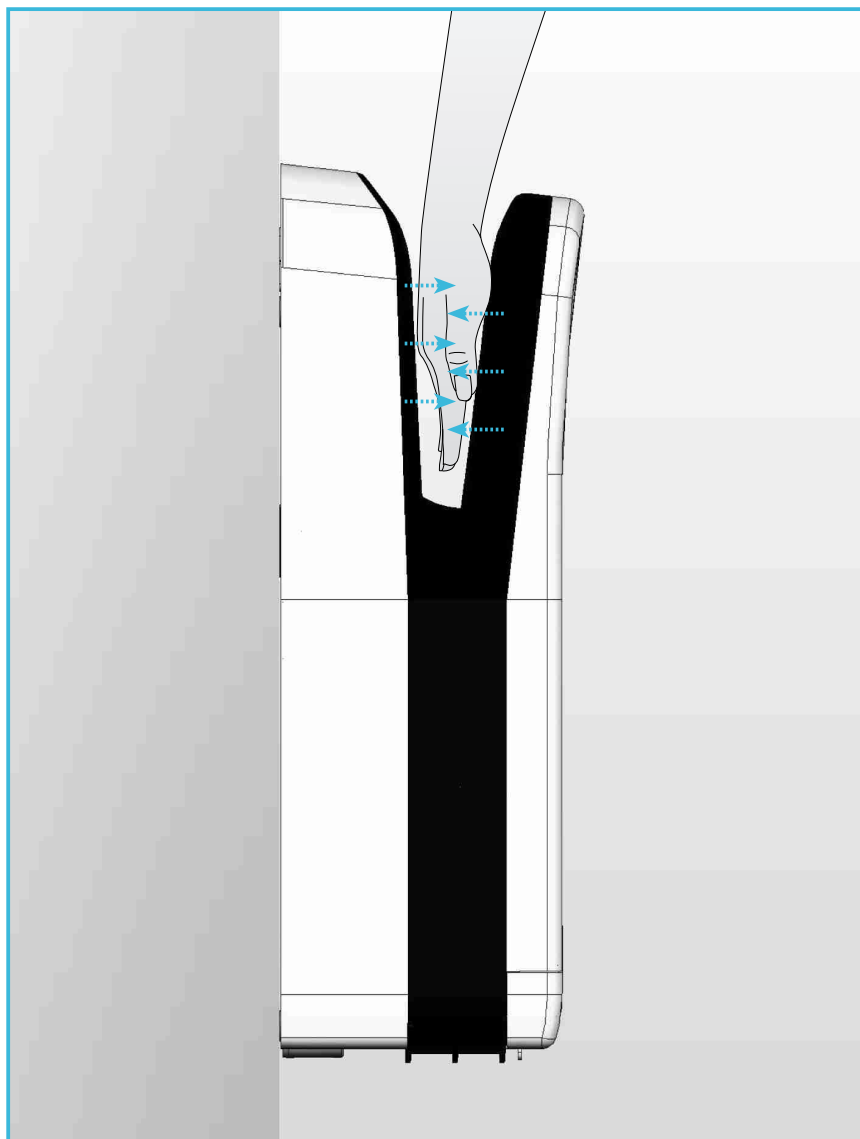
|   |    |                                                                          |
|---|----|--------------------------------------------------------------------------|
| 5 | EN | Hang the Hand Dryer from the metal plate.                                |
|   | ES | Cuelgue el secador de la chapa metálica.                                 |
|   | FR | Accrochez le sèche-mains à partir de la plaque métallique.               |
|   | DE | Hängen Sie den Trockner in die Befestigungsplatte.                       |
|   | IT | Sistemare l'asciugatore sulla lamina metallica.                          |
|   | PT | Pendure o secador na chapa metálica.                                     |
|   | NL | Bevestig de handdroger aan het metalen plaatje.                          |
|   | AR | علق جهاز جفاف اليدين من الصفيحة المعدنية .                               |
|   | GR | Κρεμάστε τον στεγνωτήρα χεριών από τη μεταλλική πλάκα.                   |
|   | TR | El kurutma makinasini daha once duvara vidaladiginiz metal parcaya asin. |
|   | PO | Powiesić suszarkę na blasze mocującej.                                   |
|   | LI | Pakabinkite rankų džiovintuvą ant metalinės plokštelės.                  |



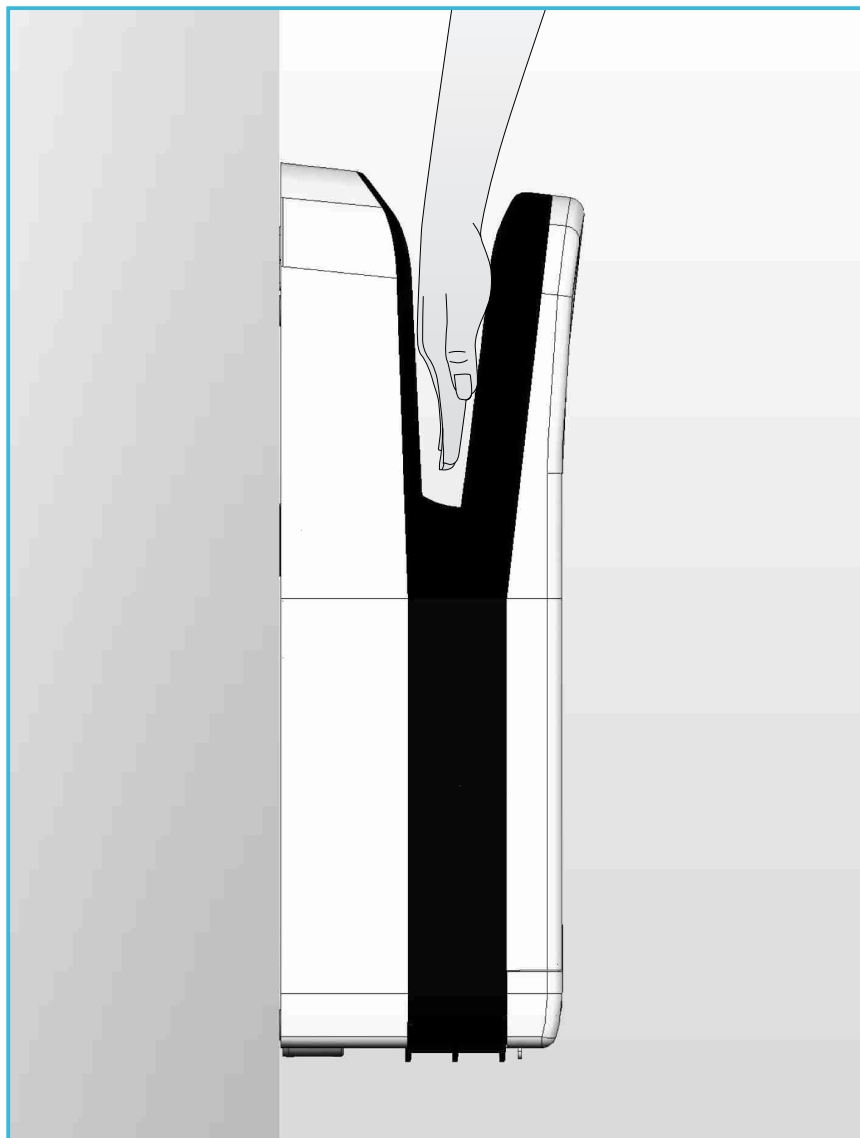
|   |    |                                                                                                                                                                                                                                          |
|---|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6 | EN | Pull the water tank off the hand dryer as shown in the figure. Tight the screw in the plastic anchor in the fourth hole on the wall. Push the water tank back into the unit. The hand dryer is ready to work.                            |
|   | ES | Retire el depósito de agua como se muestra en la figura. Instale el tornillo en el taco de plástico ubicado en la parte baja del equipo. Coloque el depósito de agua en su sitio. El equipo está preparado para operar.                  |
|   | FR | Retirez le réservoir d'eau du sèche-mains comme il est indiqué dans le dessin. Fixez bien le vis dans l'ancrage plastique du quatrième trou dans le mur. Remplacez le réservoir d'eau dans l'unité. Le sèche-mains est prêt.             |
|   | DE | Hängen Sie den Trockner in die Befestigungsplatte. Entfernen Sie den Wassertank wie gezeigt. Befestigen Sie den Wassertank. Der Trockner ist betriebsbereit.                                                                             |
|   | IT | Allontanare il serbatoio d'acqua. Installare la vite di fermo nel tassello in plastica posto nella parte inferiore dell'apparecchio. Riporre il serbatoio d'acqua al posto. L'apparecchio è pronto per essere usato.                     |
|   | PT | Retire o depósito da água. Bevestig de vierde schroef in het voorziene gat in de muur. Coloque o depósito da água no respectivo local. O equipamento está preparado para funcionar.                                                      |
|   | NL | Neem het waterreservoir van de handdroger zoals afgebeeld. Bevestig de vierde schroef in het voorziene gat in de muur. Plaats het waterreservoir terug in de handdroger. De handdroger is nu klaar voor gebruik.                         |
|   | AR | اسحب صهريج الماء من جهاز جفيف اليدين كما هو مبين في الرسم. ثبت اللولب بإحكام في المثبت البلاستيكي في الثقب الرابع في الحائط. أدخل صهريج الماء ثانية في الوحدة. عندها يصبح جهاز جفيف اليدين جاهزاً للعمل.                                 |
|   | GR | Βγάλτε την δεξαμενή από τον στεγνωντήρα χεριών όπως δείχνει η εικόνα. Σφίξτε τη βίδα ασφαλείας μέσα στον πλαστικό τάκο της τέταρτης οπής του τοίχου. Ξανατοποθετήστε την δεξαμενή στην θέση της. Ο στεγνωντήρας είναι έτοιμος για χρήση. |
|   | TR | El kurutma makinasinin su deposunu resimde goruldugu gibi cekin. Vidayi duvardaki 4. delige vidalayin. Su deposunu tekrar yerine yerlestirin. El kurutma makinesi kullanima hazirdir.                                                    |
|   | PO | Wyciągnąć zbiornik na wodę jak pokazano na obrazku. Przykręcić śrubę w plastikowym kołku rozporowym w czwartym otworze na ścianie. Zamontuj z powrotem zbiornik na wodę. Suszarka jest gotowa do pracy.                                  |
|   | LI | Išimkite vandens talpyklą iš rankų džiovintuvo, kaip parodyta paveikslėlyje. Prisukite varžtą plastikiniame kaištyje ketvirtoje skylėje sienoje. Įstumkite vandens talpyklą atgal į įrenginį. Rankų džiovintuvą jau galima naudoti.      |



|   |    |                                                                                                                                                                                                              |
|---|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | EN | Put your hands inside the hand dryer top slot as shown in the figure and the unit will start working 1 second after your hands are detected.                                                                 |
|   | ES | Coloque las manos dentro de la recámara de secado como muestra la figura. El secador se pondrá en marcha automáticamente 1 segundo después de que detecte las manos dentro de la unidad.                     |
|   | FR | Mettez les mains à l'intérieur de l'ouverture supérieure du sèche-mains comme il est indiqué dans le dessin ; l'unité commencera à fonctionner 1 seconde après que les mains sont détectées par l'appareil.  |
|   | DE | Geben sie Ihre Hände in den sich oben befindenden Schlitz wie im Bild dargestellt. Der Trockner wird sich nach 1 Sekunde automatisch einschalten.                                                            |
|   | IT | Porre le mani all'interno della camera di asciugatura come indica la figura. L'asciugatore si mette in funzione automaticamente 1 secondo dopo che le mani sono state rilevate all'interno dell'apparecchio. |
|   | PT | Coloque as mãos dentro da câmara de secagem como mostra a figura. O secador começará a funcionar automaticamente 1 segundo após ter detectado as mãos dentro da unidade.                                     |
|   | NL | Stop uw handen in de bovenste opening van de handdroger zoals aangegeven op de afbeelding. Eén seconde nadat uw handen worden herkend, zal de handdroger in werking treden.                                  |
|   | AR | ضع يديك داخل الشق العلوي لجهاز جفاف اليدين كما هو مبين في الرسم. عندها ستبدأ الوحدة في الاشتغال ثانية واحدة بعد تعرف الجهاز على اليدين.                                                                      |
|   | GR | Τοποθετήστε τα χέρια σας μέσα στο άνοιγμα στεγνώματος όπως δείχνει η εικόνα. Ο στεγνωτήρας, αφού ανιχνεύσει τα χέρια, τίθεται αυτόματα σε λειτουργία μετά από 1 δευτερόλεπτο.                                |
|   | TR | Sekilde goruldugu gibi ellerinizi el kurutma makinasinin ust bolmesinin icine yerlestirin ,ekipman ellerinizi 1 saniye sonra farkedip calismaya baslayacaktır.                                               |
|   | PO | Włóż ręce w górną szczelinę suszarki jak pokazano na obrazku. Urządzenie zacznie pracować w ciągu 1 sekundy po zlokalizowaniu rąk.                                                                           |
|   | LI | Įdėkite rankas į rankų džiovintuvą, kaip parodyta paveikslėlyje, ir prietaisas pradės veikti, praėjus vienai sekundei po to, kai nustatys jūsų rankas.                                                       |



|   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | EN | Keep your hands into the unit until they are dry then take them out and the dryer will stop and stay ready for next operation. Average drying time must be between 10 and 15 seconds.                                                                                     |
|   | ES | Mantenga las manos dentro de la recámara hasta que las siente secas. Entonces retírelas y el secador se detendrá y quedará a la espera del próximo usuario. Para la mayoría de las manos el tiempo promedio de secado es 10 - 15 segundos.                                |
|   | FR | Gardez les mains à l'intérieur de l'unité jusqu'à ce qu'elles sèchent, ensuite retirez-les ; le sèche-mains va s'arrêter puis se préparer pour la prochaine opération. La durée moyenne de séchage doit être comprise entre 10 et 15 secondes                             |
|   | DE | Lassen Sie Ihre Hände im Gerät bis sie trocken sind. Beim herausziehen der Hände schaltet sich der Trockner aus und ist bereit für den nächsten Betrieb. Zeit der Trocknung beträgt ca. 10-15 Sekunden.                                                                   |
|   | IT | Tenere le mani all'interno della camera finché non saranno asciutte, quindi toglierle, l'asciugatore si bloccherà in attesa dell'utente successivo. In genere il tempo medio di asciugatura è di 10 - 15 secondi.                                                         |
|   | PT | Mantenha as mãos dentro da câmara até sentir que estão secas. Depois retire-as e o secador parará, ficando à espera do utilizador seguinte. Para a maior parte das mãos o tempo médio de secagem é de 10 - 15 segundos.                                                   |
|   | NL | Houd uw handen in de bovenste opening van de handdroger tot ze droog zijn. Van zodra u uw handen weghaalt, zal de handdroger stoppen met drogen. De handdroger is onmiddellijk klaar voor de volgende actie. De gemiddelde droogtijd ligt tussen de 10 en de 15 seconden. |
|   | AR | اترك يديك داخل الوحدة حتى جففا ثم اسحبهما. عندها سيتوقف جهاز التجفيف عن العمل و يظل مستعدا للعملية القادمة. معدل مدة جفاف اليدين ينبغي أن يكون بين 10 و 15 ثانية.                                                                                                         |
|   | GR | Κρατήστε τα χέρια σας μέσα στο άνοιγμα μέχρι να στεγνώσουν και βγάλτε τα μετά. Ο στεγνωτήρας θα σταματήσει αυτόματα και θα είναι έτοιμος για την επόμενη χρήση. Ο μέσος χρόνος στεγνώματος κυμαίνεται μεταξύ 10 και 15 δευτερολέπτων.                                     |
|   | TR | Ellerinizi kuruyana kadar makinanın icinde tutun ve kuruduktan sonra cikarin. El kurutma makinesi duracak ve bir daha ki kurutma islemi icin hazir olacaktir. Kurutma zamani asagi yukari 10-15 saniye arasi olmalidir.                                                   |
|   | PO | Trzymaj dłonie wewnątrz suszarki aż będą suche, a następnie wyjmij je, wtedy suszarka się zatrzyma i będzie gotowa na kolejne działanie. Przeciętny czas suszenia wynosi pomiędzy 10 a 15 sekund.                                                                         |
|   | LI | Laikykite rankas prietaise tol, kol jos bus sausos, tada ištraukite rankas, džiovintuvas pats išsijungs ir bus pasirengęs kitai operacijai. Vidutinis džiovinimo laikas – nuo 10 iki 15 sekundžių.                                                                        |

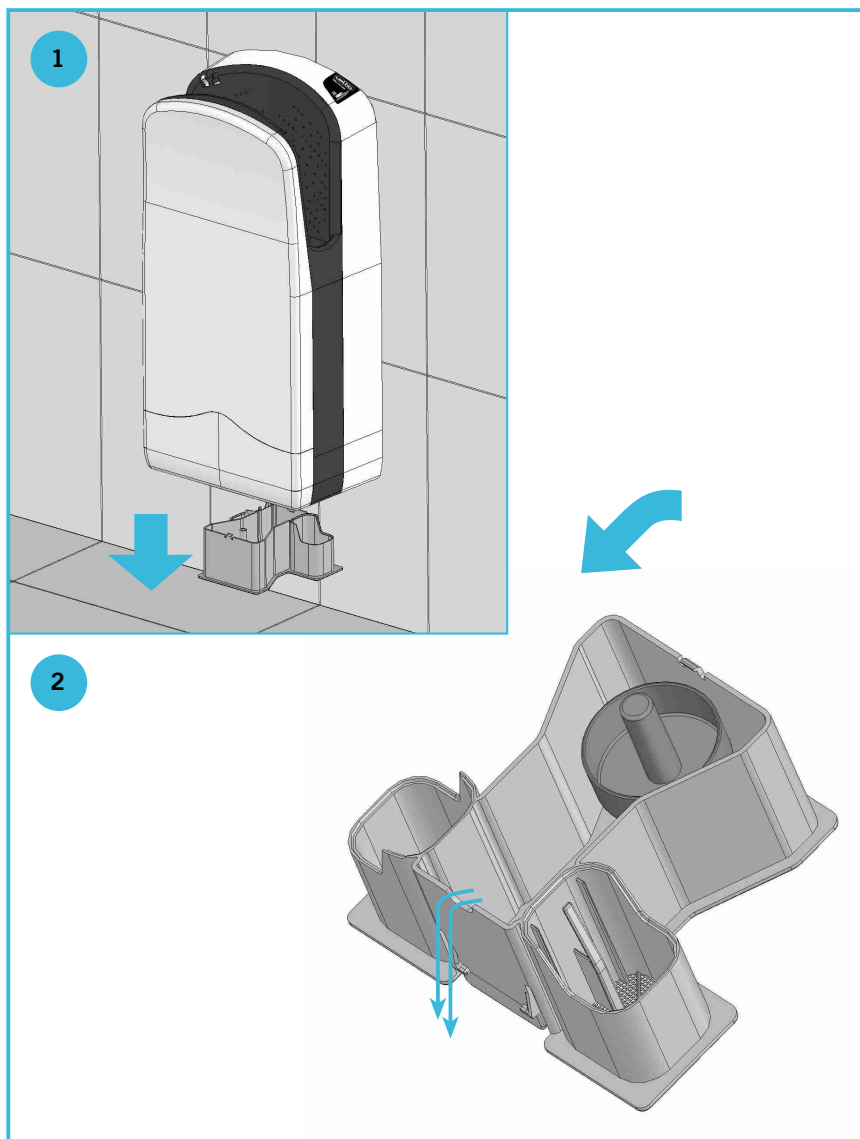


|   |    |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 | EN | If you keep your hands inside the unit over 25 seconds, it will turn off for security and remain off until you remove your hands of the dryer.                                                                                                           |
|   | ES | Si las manos se mantienen dentro por un tiempo superior a 25 segundos, el secador se apagará por seguridad. Si esto sucede retire las manos para que el secador vuelva a su condición normal de espera.                                                  |
|   | FR | Si vous gardez les mains à l'intérieur de l'unité plus de 25 secondes, elle s'éteindra pour des raisons de sécurité et restera éteinte jusqu' à ce que vous retiriez vos mains du sèche-mains.                                                           |
|   | DE | Falls Sie Ihre Hände mehr als 25 Sekunden im Gerät lassen, wird sich der Trockner aus Sicherheit abschalten und aktiviert sich erst wieder beim Herausziehen der Hände.                                                                                  |
|   | IT | Qualora si tengano le mani all'interno dell'apparecchio per un periodo di tempo superiore ai 25 secondi, l'asciugatore si spegnerà per motivi di sicurezza, in tal caso togliere le mani perché l'asciugatore ritorni alla normale condizione di attesa. |
|   | PT | Se as mãos ficarem dentro durante um período superior a 25 segundos, o secador desligar-se-á para sua segurança. Se isto acontecer, retire as mãos para que o secador volte ao seu estado normal de espera.                                              |
|   | NL | Indien u uw handen langer dan 25 seconden in de handdroger houdt, dan zal de ingebouwde beveiliging de handdroger automatisch stopzetten.                                                                                                                |
|   | AR | إذا تركت يداك داخل الوحدة لأكثر من 25 ثانية . ستنتطفئ الوحدة من أجل السلامة و ستظل منطفئة حتى تسحب يديك من الجهاز .                                                                                                                                      |
|   | GR | Εάν τα χέρια παραμείνουν περισσότερο από 25 δευτερόλεπτα μέσα στο άνοιγμα, ο στεγνωτήρας θα σταματήσει για λόγους ασφαλείας και θα παραμείνει εκτός λειτουργίας, ώσπου να απομακρυνθούν τα χέρια από τον στεγνωτήρα.                                     |
|   | TR | Eğer ellerinizi makinanın icinde 25 saniyenin uzerinde tutarsanız, makine, siz ellerinizi cekene kadar guvenlik nedeniyle calismayacaktır.                                                                                                               |
|   | PO | Jeśli przytrzymasz dłonie wewnątrz suszarki dłużej niż 25 sekund, urządzenie samo się wyłączy i ze względów bezpieczeństwa pozostanie wyłączone aż do momentu gdy nie wyjmiesz rąk z suszarki.                                                           |
|   | LI | Jeigu laikysite rankas prietaise daugiau nei 25 sekundžių, jis saugumo sumetimais išsijungs ir neveiks tol, kol ištrauksite rankas iš džiovintuvo.                                                                                                       |

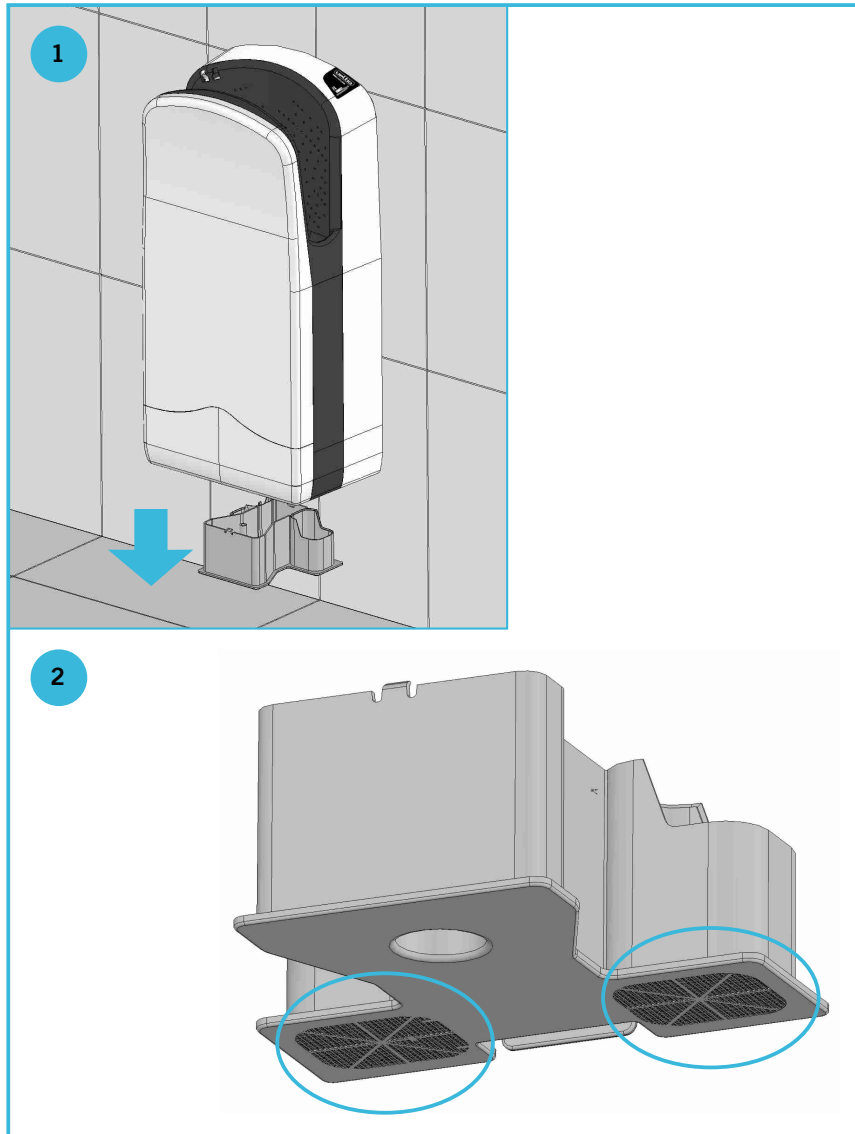




|   |    |                                                                                                                                                                               |
|---|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | EN | When water tank level is at top a red light alarm is activated as well as a warning beep.                                                                                     |
|   | ES | Cuando el agua alcanza el nivel máximo en el depósito, el equipo produce una alarma visual en el panel frontal (luz roja) y una alarma sonora intermitente.                   |
|   | FR | Lorsque le réservoir d'eau est plein, une alarme visuelle (lumière rouge) est activée ainsi qu'un bip sonore avertisseur.                                                     |
|   | DE | Bei Erreichen des Wasserhöchststandes, aktiviert sich eine rote Signallampe sowie ein Piepton.                                                                                |
|   | IT | Se l'acqua raggiunge il livello massimo del serbatoio, nel pannello frontale dell'apparecchio si accende una spia (luce rossa) e si attiva un allarme sonoro intermittente.   |
|   | PT | Quando a água atingir o nível máximo no depósito, o equipamento emite um alarme visual no painel frontal (luz vermelha) e um alarme sonoro intermitente.                      |
|   | NL | Van zodra het waterreservoir vol is, gaat er een rood lampje branden en hoort u een waarschuwingsgeluid.                                                                      |
|   | AR | عندما يمتلأ صهرج الماء. يبدأ الإنذار المرئي في شكل ضوء أحمر و الإنذار السمعي في شكل رنات خذيرية في الاشتغال.                                                                  |
|   | GR | Όταν το νερό της δεξαμενής φθάνει στην άνω στάθμη, ανάβει μια κόκκινη προειδοποιητική λυχνία στην πρόσοψη ενώ ταυτόχρονα ακούγεται ένας διακεκομμένος προειδοποιητικός τόνος. |
|   | TR | Su kabi doldugu zaman kirmizi isik yanar ve ayni anda bir uyari sesi gelir.                                                                                                   |
|   | PO | Kiedy zbiornik na wodę wypełni się, zasygnalizuje o tym czerwona lampka oraz włączy się sygnał dźwiękowy.                                                                     |
|   | LI | Kai talpyklė prisipildo vandens, užsidega raudona indikatoriaus lemputė ir pasigirsta garsinis perspėjamas signalas.                                                          |



|   |    |                                                                                                                                                                                                                      |
|---|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | EN | When high level of water alarm is ON, water tank must be pulled off the unit as shown in the figure. Once the water tank has been emptied, it must be set back in its place.                                         |
|   | ES | Cuando la alarma de alto nivel de agua está activa, debe sacarse el depósito del equipo como indica la figura. Una vez vaciada el agua, debe insertarse de nuevo el depósito en su sitio.                            |
|   | FR | Lorsque l'alarme est activée, le réservoir d'eau doit être retiré de l'unité comme il est démontré dans le dessin. Une fois le réservoir d'eau vidé, il doit être remis à sa place.                                  |
|   | DE | Wenn sich der Alarm aktiviert, muss der Wassertank wie in Bild entnommen, entleert und wieder befestigt werden.                                                                                                      |
|   | IT | Quando si attiva l'allarme d'alto livello dell'acqua è necessario estrarre il serbatoio dell'apparecchio come indica la figura. Riporre nuovamente il serbatoio dopo averlo svuotato.                                |
|   | PT | Quando o alarme de nível elevado da água está activo, deve-se retirar o depósito do equipamento conforme indicado na figura. Uma vez esvaziada a água, o depósito deverá ser novamente inserido no respectivo local. |
|   | NL | Wanneer het waterreservoir vol is, moet u het uit de handdroger verwijderen, zoals afgebeeld. Nadat u het waterreservoir hebt leeggemaakt, dient u het terug te plaatsen.                                            |
|   | AR | عندما يكون الإنذار في حالة اشتغال . ينبغي سحب صهرج الماء من الوحدة كما هو مبين في الرسم . بعد إفراغ صهرج الماء . ينبغي إرجاعه إلى مكانه .                                                                            |
|   | GR | Όταν η προειδοποιητική λυχνία άνω στάθμης νερού είναι αναμμένη, η δεξαμενή πρέπει να αφαιρείται από την συσκευή, όπως δείχνει η εικόνα. Αφού αδειάσετε την δεξαμενή, τοποθετήστε την πάλι στην θέση της.             |
|   | TR | Su kabi dolu alarmi caldigi zaman su kabi resimde goruldugu gibi cikarilir,su bosaltilir ve yerine takilir.                                                                                                          |
|   | PO | Kiedy alarm informuje, że poziom wody jest zbyt wysoki, zbiornik na wodę musi być zdjęty jak na załączonym obrazku. Po opróżnieniu zbiornika należy zamontować go z powrotem na swoim miejscu.                       |
|   | LI | Po perspėjimųjį vaizdinio ir garsinio signalo apie prisipildžiusią talpyklę, būtina ištraukti vandens talpyklę, kaip parodyta paveikslėlyje.                                                                         |



|   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 | EN | Motors dust filters must be checked periodically to determine if they need to be cleaned. To take filters off the unit pull off the water tank and wash them using water.                                                                                                                                   |
|   | ES | Los filtros de aire de los motores deberían ser revisados de forma periódica para determinar si necesitan limpieza. Para tener acceso a los filtros saque el depósito de agua y lávelos con agua.                                                                                                           |
|   | FR | Les moteurs des filtres à poussière doivent être vérifiés de façon périodique au cas où ils devraient être nettoyés. Pour enlever les filtres de l'unité, retirez le réservoir d'eau et nettoyez-les avec de l'eau.                                                                                         |
|   | DE | Die Luftfilter der Ventilatoren müssen regelmässig überprüft werden. Entfernen Sie zuerst den Wassertank, entnehmen Sie die Filter und reinigen sie mit Wasser.                                                                                                                                             |
|   | IT | Controllare periodicamente i filtri dell'aria dei motori per verificarne la pulizia. Per accedere ai filtri estrarre il serbatoio dell'acqua e lavarli con acqua.                                                                                                                                           |
|   | PT | Os filtros de ar dos motores deverão ser revistos periodicamente para determinar se necessitam de limpeza. Para poder aceder aos filtros retire o depósito da água e lave-os com água.                                                                                                                      |
|   | NL | U dient de stoffilters van de motoren regelmatig na te kijken en ze schoon te maken wanneer nodig. Om de stoffilters uit de handdroger te nemen, dient u eerst het waterreservoir te verwijderen, om vervolgens de stoffilters te kunnen verwijderen. De stoffilters kunnen met water schoongemaakt worden. |
|   | AR | ينبغي مراقبة محركات أجهزة تصفية الغبار بصفة دورية و تنظيفها إذا اقتضى الأمر. لإخراج أجهزة تصفية الغبار من الوحدة. اسحب أولاً صهريج الماء ثم أخرج أجهزة تصفية الغبار من مواضعها و اغسلها بالماء.                                                                                                             |
|   | GR | Τα φίλτρα αέρος των μηχανών πρέπει να ελέγχονται περιοδικά, για να διαπιστώνεται, εάν χρειάζονται καθάρισμα. Για να εξαχθούν τα φίλτρα από την συσκευή, πρέπει πρώτα να βγάλετε την δεξαμενή, έπειτα βγάλτε τα φίλτρα από τις θέσεις τους και πλύντε τα με νερό.                                            |
|   | TR | Kullanım yerinde kullanıma göre motor toz filtreleri periyodik olarak kontrol edilip gerekirse suyla temizlenmelidir. Filtreleri yerinden çıkarmak için resimde görüldüğü gibi öncelikle su kabinin çıkartılması gerekmektedir.                                                                             |
|   | PO | Filtry pyłowe (filtry powietrza) muszą być sprawdzane co pewien czas czy nie wymagają czyszczenia. Najpierw należy zdemonstrować zbiornik na wodę, a następnie wyciągnąć filtry z ich szczelin oraz umyć je w wodzie.                                                                                       |
|   | LI | Variklio dulkių filtrai turi būti kartas nuo karto tikrinami, siekiant nustatyti, ar juos būtina valyti. Norėdami išimti filtrus iš renginio, pirmiausia ištraukite vandens talpyklę, tada ištraukite filtrus ir nuplaukite juos vandeniu.                                                                  |

EN

LIMITED WARRANTY

This product is guaranteed for 3 years after purchase date by the end user to be free from defects in material and workmanship.  
For a warranty claim please contact your local supplier or send us an e-mail to customerservice@veltia.com.

TERMS OF WARRANTY:

- 1) In case of a Warranty claim the defective product shall be either repaired or replaced at the manufacturer's choice
- 2) Warranty Claims are possible only with the Warranty Card appropriately filled or with the purchase document where purchase date, model name and serial number must be indicated.
- 3) Warranty does not cover product failures caused by: Improper or inadequate installation or maintenance, misuse, accidents, fire or floods. In these cases warranty will be considered void.
- 4) Warranty terms and conditions can not be modified or extended by third parties.
- 5) This warranty statement concedes the end user concrete legal rights. Local law may also grant additional rights to the end user according to the country where the product was purchased.

WARRANTY CARD

PRODUCT MODEL: PRODUCT SERIAL NUMBER:

DISTRIBUTOR NAME AND STAMP:

PURCHASE DATE:

END USER NAME AND ADDRESS:

\*Fill this card at purchase moment

ES

GARANTÍA LIMITADA

Este equipo está garantizado por 3 años desde el momento de su compra contra defectos de materiales o fabricación. En el eventual caso de requerirse servicio en garantía, debe contactarse al representante o distribuidor VELTIA en su región. En caso de dificultad puede contactar directamente al fabricante en customerservice@veltia.com.

CONDICIONES DE GARANTÍA:

- 1) Esta garantía se limita a reparar o a su criterio reemplazar cualquier equipo o parte defectuosa por una de similares características.
- 2) La garantía es válida solo si se suministra la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada o en su defecto el original del documento de compra donde se debe indicar la fecha de compra, el modelo del equipo y el número de serie.
- 3) No se podrá hacer ninguna reclamación en garantía si el daño ha sido producido por una mala instalación, un uso indebido o una apertura no autorizada del equipo. La garantía tampoco cubre daños ocasionados por malos tratos, accidentes, fuego e inundaciones.
- 4) Los términos y condiciones de esta garantía no podrán ser modificados o extendidos por terceras partes.
- 5) Esta declaración de Garantía otorga al cliente ciertos derechos legales concretos. El cliente también puede tener derechos adicionales otorgados por la legislación vigente del país donde se produzca la compra del equipo.

TARJETA GARANTÍA

MODELO DEL PRODUCTO: NUMERO DE SERIE DEL PRODUCTO:

NOMBRE DEL DISTRIBUIDOR Y SELLO:

FECHA DE COMPRA:

NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL USUARIO:

\*Estos datos deben cumplimentarse al momento de la compra

FR

GARANTIE LIMITÉE

Ce produit jouit d'une garantie de 3 ans après la date de son acquisition par le consommateur assurant qu'il ne comporte aucun défaut ni dans ses composants ni dans son mode de fabrication.  
Pour les réclamations de garantie, veuillez contacter le fournisseur local ou nous envoyez un mail au customerservice@veltia.com.

TERMES DE GARANTIE:

- 1) Dans le cas d'une réclamation de garantie, le produit défectueux sera ou réparé ou remplacé, selon l'anomalie en question .
- 2) Les réclamations de garantie ne peuvent être effectuées que par la Carte de Garantie dûment remplie ou par le document d'acquisition dans lequel la date d'acquisition, le nom du modèle et le numéro de série doivent être indiqués.
- 3) La garantie ne couvre pas les pannes dues aux incidents suivants: mauvaise installation, mauvais usage, accidents, incendies ou inondations. Dans de tels cas, la garantie sera jugée nulle et non avenue.
- 4) Les termes et conditions de la garantie ne peuvent être modifiés ou transférés aux tiers.
- 5) Le texte de cette garantie accorde au consommateur des droits matériels. Les lois locales peuvent également accorder des droits supplémentaires au consommateur selon le pays dans lequel le produit a été acquis.

CARTE DE GARANTIE

MODELE DU PRODUIT: NUMERO DE SERIE DU PRODUIT:

NOM ET CACHET DU DISTRIBUTEUR:

DATE D'ACQUISITION:

NOM ET ADRESSE DU CONSOMMATEUR:

\*Remplir cette carte au moment de l'acquisition

DE

GARANTIE

Dieses Gerät hat eine Garantie gegen Fehler des Materials oder der Herstellung von 3 Jahren ab Zeitpunkt des Erwerbs.  
Falls es zu Garantieansprüchen kommen sollte, kontaktieren Sie unseren Vertriebspartner oder schreiben an customerservice@veltia.com.

GARANTIE-BEDINGUNGEN:

- 1) Diese Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder Austausch eines defekten Gerätes oder Teils durch eines mit gleichwertigen Eigenschaften.
- 2) Die Garantie ist nur gültig gegen Vorlage des Garantiebelegs oder der originalen Rechnungen, mit Angaben des Kaufdatums, Modell des Geräts und der Seriennummer.
- 3) Es kann keine Garantie in Anspruch genommen werden, wenn der Defekt aufgrund mangelnder Installation, einer unsachgemässen Handhabung oder einer nichtautorisierten Öffnung des Gerätes, verursacht wurde.
- 4) Die Bedingungen dieser Garantie können nicht durch Dritte erweitert oder modifiziert werden.
- 5) Diese Garantieerklärung bewilligt dem Kunden bestimmte Rechte. Dem Kunden können ausserdem durch jeweilige Gesetzgebungen im Land zusätzliche Rechte zugeschrieben werden.

GARANTIEBELEG

PRODUKTMODELL: SERIENNUMMER:

NAME UND ZEICHEN DES HÄNDLERS:

DATUM KAUF:

NAME UND ADRESSE DES BENUTZERS:

\*Diese Daten sollten im Moment des Erwerbs feststehen

IT

**GARANZIA LIMITATA**

Il presente apparecchio è garantito, per un periodo di 3 anni dalla data d'acquisto, contro materiali difettosi o difetti di fabbricazione. Per assistenza in garanzia, contattare il proprio rivenditore o scrivere direttamente all'indirizzo di posta elettronica di seguito indicato: customerservice@veltia.com.

**CLAUSOLE DI GARANZIA:**

- 1) La presente garanzia si limita ad eventuali riparazioni o, qualora lo si ritenga opportuno, alla sostituzione dell'apparecchio, o della parte difettosa, con un altro dalle caratteristiche simili.
- 2) La garanzia ha validità unicamente se il relativo certificato è stato opportunamente compilato o, in suo difetto, con la prova d'acquisto originale nella quale è necessario indicare la data d'acquisto, il modello dell'apparecchio ed il numero di serie.
- 3) La garanzia non verrà applicata in caso di danni provocati da una cattiva installazione, da un uso negligente o dalla manomissione dell'apparecchio. La garanzia, inoltre, non verrà applicata in caso di danni provocati dal cattivo uso, da incendi o da filtrazioni di liquidi.
- 4) I termini e le condizioni della presente garanzia non potranno essere modificati o estesi a terzi.
- 5) La presente dichiarazione di Garanzia conferisce al cliente determinati diritti legali. Il cliente può, inoltre, godere dei diritti addizionali conferiti dalla legislazione vigente del paese in cui è stato acquistato l'apparecchio.

**MODULO DI GARANZIA**

MODELLO DEL PRODOTTO: ..... NUMERO DI SERIE DEL PRODOTTO: .....

NOME DEL DISTRIBUTORE E TIMBRO: .....

DATA D'ACQUISTO: .....

NOME ED INDIRIZZO DELL'UTENTE: .....

\*Inserire i presenti dati al momento dell'acquisto

PT

**GARANZIA LIMITADA**

Este equipamento tem garantia de 3 anos a partir da data de compra contra defeitos de materiais ou de fabrico. Na eventualidade de ser necessária assistência durante o período da garantia, deverá entrar em contacto com o seu fornecedor ou contactar directamente por correio electrónico através do endereço customerservice@veltia.com.

**CONDIÇÕES DA GARANTIA:**

- 1) Esta garantia limita-se à reparação ou, a seu critério, à substituição de qualquer equipamento ou peça defeituosa por uma de características idênticas.
- 2) A garantia só é válida se se devolver o cupão de garantia devidamente preenchido ou em sua vez o original do comprovativo de compra onde se deve indicar a data de compra, o modelo do equipamento e o número de série.
- 3) Não se poderá fazer quaisquer reclamações ao abrigo da garantia se o dano tiver sido causado por uma má instalação, uma utilização indevida ou pela abertura não autorizada do equipamento. A garantia também não cobre danos causados por maus tratos, acidentes, incêndio e inundações.
- 4) Os termos e as condições desta garantia não poderão ser modificados ou alargados por terceiros.
- 5) Esta declaração de Garantia outorga ao cliente determinados direitos legais concretos. O cliente também pode ter direitos adicionais outorgados pela legislação vigente do país onde se realiza a compra do equipamento.

**CUPÃO DE GARANTIA**

MODELO DO PRODUTO: ..... NÚMERO DE SÉRIE DO PRODUTO: .....

NOME DO DISTRIBUIDOR E CARIMBO: .....

DATA DE COMPRA: .....

NOME E ENDEREÇO DO UTILIZADOR: .....

\*Estes dados devem ser preenchidos no momento da compra

NL

**BEPERKTE GARANTIE**

Voor dit product geldt een garantieperiode van 3 jaar na de aankoopdatum. Om van de garantie te kunnen genieten, kan u uw leverancier contacteren of een e-mail sturen naar customerservice@veltia.com.

**GARANTIEVOORWAARDEN**

- 1) Indien er tijdens de garantieperiode een defect wordt vastgesteld, zal de fabrikant beslissen of het product gerepareerd of vervangen moet worden.
- 2) U kan enkel aanspraak maken op garantie indien u een volledig ingevulde Garantiekaart of het oorspronkelijke aankoopbewijs voorzien van aankoopdatum, model en serienummer kan voorleggen.
- 3) De garantie is niet van toepassing wanneer er defecten optreden naar aanleiding van onjuiste of gebrekkige installatie of onderhoud, foutief gebruik, ongelukken, brand of overstromingen. In dergelijke gevallen zal de garantie niet gelden.
- 4) De garantievoorwaarden kunnen niet aangepast of uitgebreid worden door derden.
- 5) Deze garantieverklaring waarborgt de wettelijke rechten van de eindgebruiker. Lokale wetgeving kan toegevoegde rechten toekennen aan de eindgebruiker zoals gebruikelijk in het land waar dit product werd aangekocht.

**GARANTIEKAART**

MODEL: ..... SERIENUMMER: .....

NAAM EN STEMPEL VAN DE DISTRIBUTEUR: .....

AANKOOPDATUM: .....

NAAM EN ADRES VAN DE EINDGEBRUIKER: .....

\*Gelieve deze kaart in te vullen bij aankoop van het product

AR

**ضمانة محدودة**

هذا المنتج يحظى بضمان لمدة 3 سنوات من تاريخ شرائه من قبل المستهلك بأنه خال من العيوب في المواد المصنوع منها وفي طريقة صنعه. بخصوص طلبات الضمان، يرجى الاتصال بالممثل المحلي أو بنا على البريد الإلكتروني: customerservice@veltia.com

**بنود الضمان**

- 1- في حالة المطالبة بحق الضمان، يقوم صاحب المنتج، حسب اختياره، إما بإصلاح الخلل الموجود في المنتج أو بتبديل المنتج المعيب بمنتج سليم.
- 2- لا تقبل طلبات الضمان إلا بواسطة " بطاقة الضمان " المملوءة كما ينبغي أو بواسطة وثيقة الشراء التي ينبغي أن تتضمن تاريخ الشراء.
- 3- لا تشمل الضمان الأعطاب الناتجة عن: سوء تركيب أو صيانة المنتج، سوء استعماله، الحوادث، الحرائق أو الفيضانات، في هذه الحالات، تعتبر الضمان لاغية.
- 4- لا يمكن تعديل بنود وشروط الضمان أو نقل صلاحيتها للغير.
- 5- نص هذه الضمان بمنح المستهلك حقوقاً قانونية مادية. القوانين المحلية يمكن أن تمنح المستهلك حقوقاً إضافية وذلك حسب البلد الذي تم فيه شراء المنتج.

**بطاقة الضمان**

نوع المنتج: ..... الرقم التسلسلي للمنتج: .....

اسم و ختم الموزع: .....

تاريخ الشراء: .....

اسم و عنوان المستهلك: .....

تملأ هذه البطاقة عند الشراء.



GR

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ**

Αυτό το προϊόν έχει εγγύηση για 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς από τον τελικό χρήστη όσον αφορά ελαττώματα υλικού και κατασκευής. Για παροχές εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό σας προμηθευτή ή στείλτε μας ένα e-mail στο customerservice@veltia.com.

**ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Σε περίπτωση που ο τελικός χρήστης ζητήσει παροχές εγγύησης, ο κατασκευαστής μπορεί να επιλέξει την επιδιόρθωση ή την αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος.
- 2) Οι παροχές εγγύησης μπορούν να απαιτηθούν μόνον με σωστά συμπληρωμένο δελτίο εγγύησης ή με το παραστατικό αγοράς, όπου πρέπει να αναφέρεται η ημερομηνία αγοράς, το μοντέλο του προϊόντος και ο αριθμός σειράς.
- 3) Η εγγύηση δεν περιλαμβάνει ελαττώματα ως συνέπεια καταχρηστικής ή ακατάλληλης εγκατάστασης ή συντήρησης, κατάχρησης, ατυχημάτων, πυρκαγιών ή πλημμύρων. Σε αυτές τις περιπτώσεις η εγγύηση ακυρώνεται.
- 4) Οι όροι εγγύησης δεν μπορούν να τροποποιηθούν ή να επεκταθούν από τρίτους.
- 5) Η παρούσα δήλωση εγγύησης παρέχει στον τελικό χρήστη συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα. Ανάλογα με την χώρα αγοράς, οι δημοτικές ή κοινοτικές αρχές μπορεί να προβλέπουν και επιπλέον δικαιώματα για τον τελικό χρήστη.

**ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ**

MONTEΛΟ: ..... ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ: .....

ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΤΟΥ ΔΙΑΝΟΜΕΑ : .....

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ: .....

ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΕΛΙΚΟΥ ΧΡΗΣΤΗ: .....

*Συμπληρώστε αυτήν την κάρτα κατά τη διάρκεια της αγοράς.*

TR

**GARANTİ LİMİTİ**

Veltia el kurutma makinesi ,yapım hataları ve fabrikasyon parca defolarına karsi 3 yıl garantilidir. Garanti suresince ,servis ihtiyaciniz olursa ekipmani satin aldiginiz bayii ile kontak kurabilir veya elektronik posta gonderebilirsiniz : customerservice@veltia.com.

**GARANTİ KOSULLARI :**

- 1) Bu garanti ,ekipmanin tamiri ya da defolu parcanin degistirilmesini kapsar.
- 2) Bu garanti sadece garanti karti veya satin alinan ekipmanin ,uzerinde model, tarih ve seri numarası bulunan faturasıyla gecerlidir.
- 3) Ekipmanin yanlış kurulumu ,yanlış kullanimi veya ilgili servis disinda acılması garantiyi gecersiz kılar. Ekipmanin kırılması ,olabilecek kazalar ,yangin ,sel garanti kapsamı disındadır.
- 4) Yukarıdaki garanti sartları degistirilemez ve bu sartlara eklemeniz yapılamaz.
- 5) Bu garanti sartları musteriyeye yasal haklar vermektedir .Bu haklar ekipmanin satin alinip kullanildigi ulkeye gore farklılık gosterebilir.

**GARANTİ KARTİ**

EKİPMANIN MODELİ : ..... EKİPMANIN SERİ NUMARASI : .....

DİSTRİBÜTÖR İSİM VE KASESİ : .....

SATIN ALMA TARİHİ : .....

SATIN ALANIN İSİM VE ADRESİ : .....

*\*Satin alimda bu bilgilerin doldurulması gerekmektedir.*

PO

**GWARANCJA**

Produkt objęty jest trzyletnią gwarancją od daty zakupu, która obejmuje obecność wad materiałowych i konstrukcyjnych. Z prośbą o uznanie gwarancji proszę się zwrócić do miejscowego dostawcy produktu, lub wysłać do nas e-mail na adres customerservice@veltia.com.

**WARUNKI GWARANCJI**

- 1) W przypadku uznania gwarancji producent decyduje o tym, czy produkt zostanie naprawiony, czy wymieniony na nowy.
- 2) Podstawą do uznania gwarancji jest prawidłowo wypełniona karta gwarancyjna lub paragon z wyszczególnioną datą sprzedaży, nazwą modelu i numerem seryjnym.
- 3) Gwarancja nie obejmuje wad wynikających z nieprawidłowej instalacji, lub niewłaściwego sposobu użytkowania urządzenia. Jeśli urządzenie uległo uszkodzeniu z winy użytkownika, w wyniku wypadku, pożaru, albo powodzi gwarancja wygasa.
- 4) Warunki gwarancji nie mogą zostać zmienione przez osoby trzecie.
- 5) Na mocy niniejszej gwarancji użytkownikowi przysługują określone prawa. Mogą one zostać rozszerzone zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym produkt został kupiony.

**KARTA GWARANCYJNA**

MODEL PRODUKTU: ..... NUMER SERYJNY: .....

NAZWA I PIECZĄTKA DYSTRYBUTORA: .....

DATA SPRZEDAŻY: .....

NAZWISKO I ADRES UŻYTKOWNIKA: .....

*\*Proszę wypełnić tę kartę przy zakupie urządzenia.*

LI

**RIBOTA GARANTIJA**

Šiam produktui suteikiama trejų metų garantija nuo gaminio įsigijimo datos. Pagal šios ribotos garantijos sąlygas garantuojama, kad šis Gaminys neturi medžiagų, konstrukcijos ir gamybos defektų. Išsamesnės informacijos teiraukitės pas vietos tiekėją arba rašykite mums elektroniniu adresu: customerservice@veltia.com.

**SĄLYGOS:**

- 1) Jeigu gaminiui galioja garantija, gaminys su defektais bus arba pataisytas, arba pakeistas kitu.
- 2) Garantija galioja tik tuo atveju, jeigu kartu su gaminiu, kurį reikia taisyti arba pakeisti, yra pateikiamas originalus pirkimo dokumentas, kuriame nurodyta pirkimo data ir gaminio serijos numeris.
- 3) Ši garantija netaikoma gaminio gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos instaliacijos ar priežiūros, neteisingo naudojimo ar įprastinio dėvėjimosi. Taip pat ši garantija netaikoma jokiam gaminio gedimui, atsiradusiam dėl nelaimingo atsitikimo, neįveikiamų gamtos jėgų pasireiškimo ar skysčio poveikių.
- 4) Garantijos sąlygos negali būti keičiamos ar papildomos trečiųjų šalių.
- 5) Ši garantija suteikia teises gautiniam vartotojui. Vietos įstatymais galutiniam vartotojui gali būti suteiktos ir papildomos teisės, priklausomai nuo šalies, kurioje gaminys buvo įsigytas.

**GARANTINIS TALONAS**

PRODUKTO MODELIS: ..... PRODUKTO SERIJOS NUMERIS: .....

DISTRIBUTORIAUS PAVARDĖ, SPAUDAS: .....

PIRKIMO DATA: .....

GALUTINIO VARTOTOJO PAVARDĖ IR ADRESAS: .....

*\*Užpildykite šį taloną pirkdami.*

□ [www.veltia.com](http://www.veltia.com)



**VELTEK**



■ **VELTEK SYSTEMS, S.L.**

Pol. Ind. Pla de la Bruguera  
C/ Solsonès, 55-57. P.O. Box 9  
08211 Castellar del Vallès  
(Barcelona - **Spain**)

Telf. + 34 93 714 44 77  
Fax + 34 93 714 46 28

Email: [sales@veltia.com](mailto:sales@veltia.com)